Nº2405

Disney

www.abriljovem.com.br

PATO DONALD

www.disney.com.br

R$ 2,95

ISSN 0104-2072
9 770104 209005 02405

Abril

Quadridisney

A INVASÃO DOS DINOSSAUROS

Nº2405

Disney

www.abriljovem.com.br

PATO DONALD

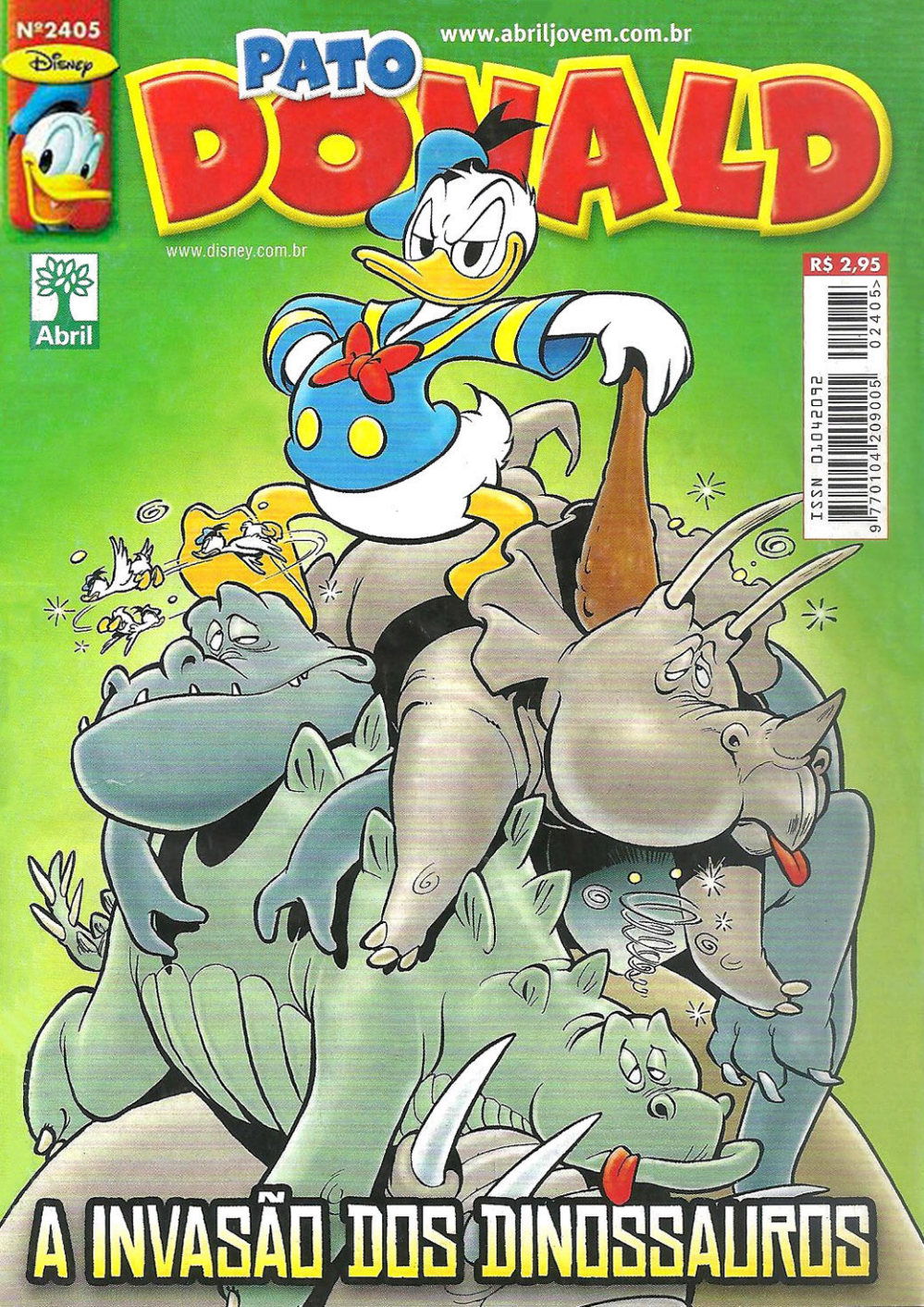
www.disney.com.br

Abril

R$ 2,95

ISSN 0104-2092

9 770104 209005 02405

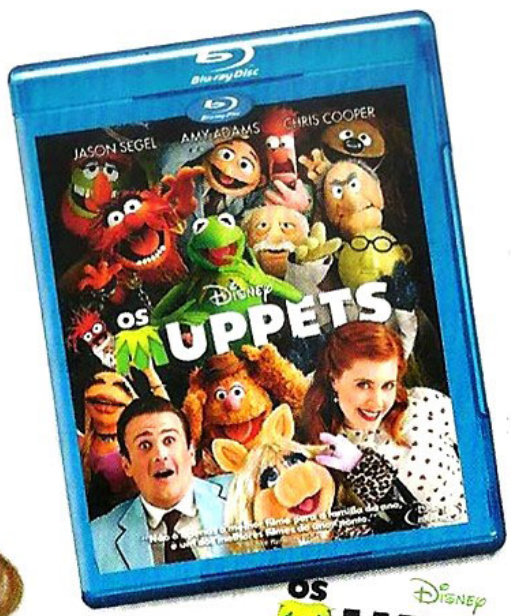


A INVASÃO DOS DINOSSAUROS

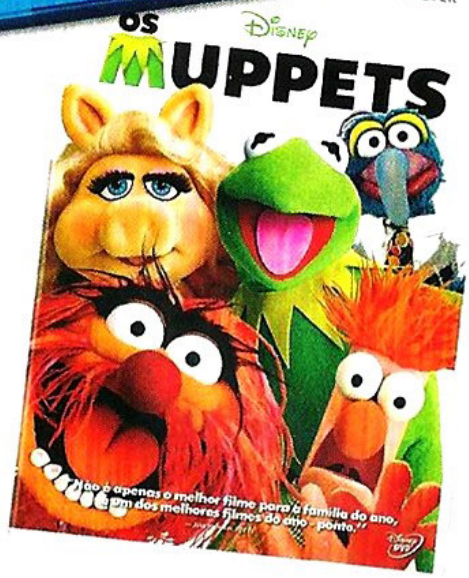
Disney

OS MUPPETS

VÃO INVADIR A SUA CASA.



CHRIS COOPER



28 DE MARÇO EM

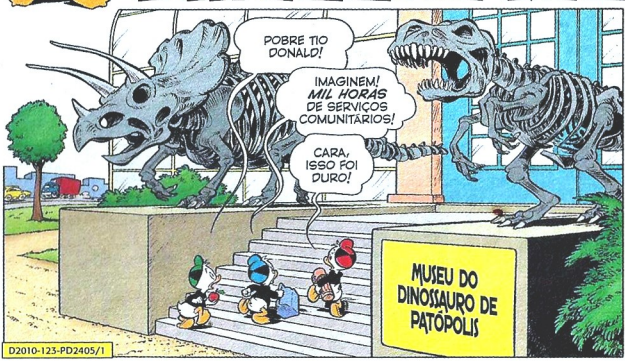
Disney DVD E Disney Blu-ray

MAGIA EM ALTA DEFINIÇÃO

©Disney

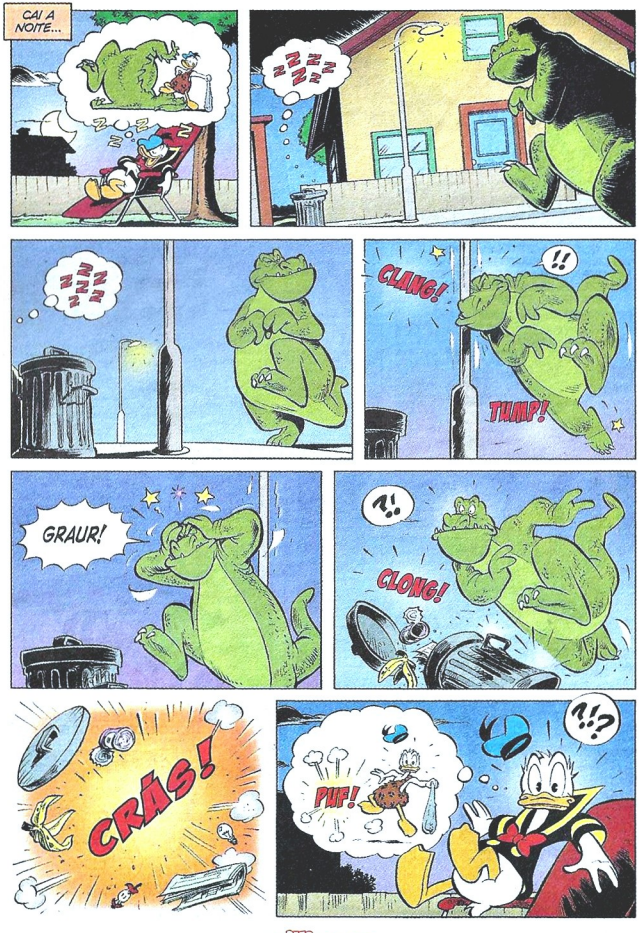
A INVASÃO DOS DINOSSAUROS

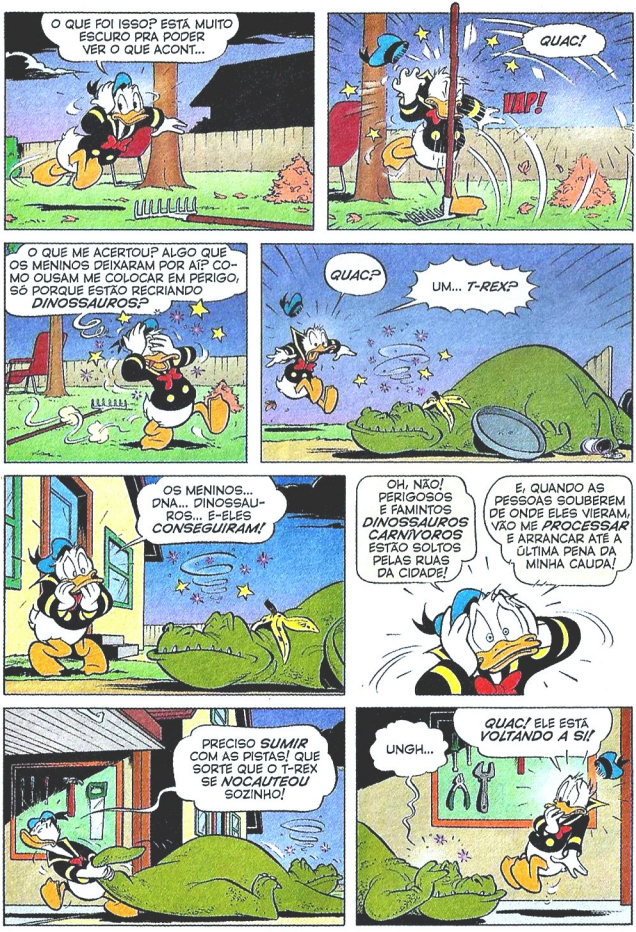
WALT DISNEY



Roteiro: TERJE NORDBERG • Desenhos: ARILD MIDTHUN • Tradução e Letras: LUA AZUL

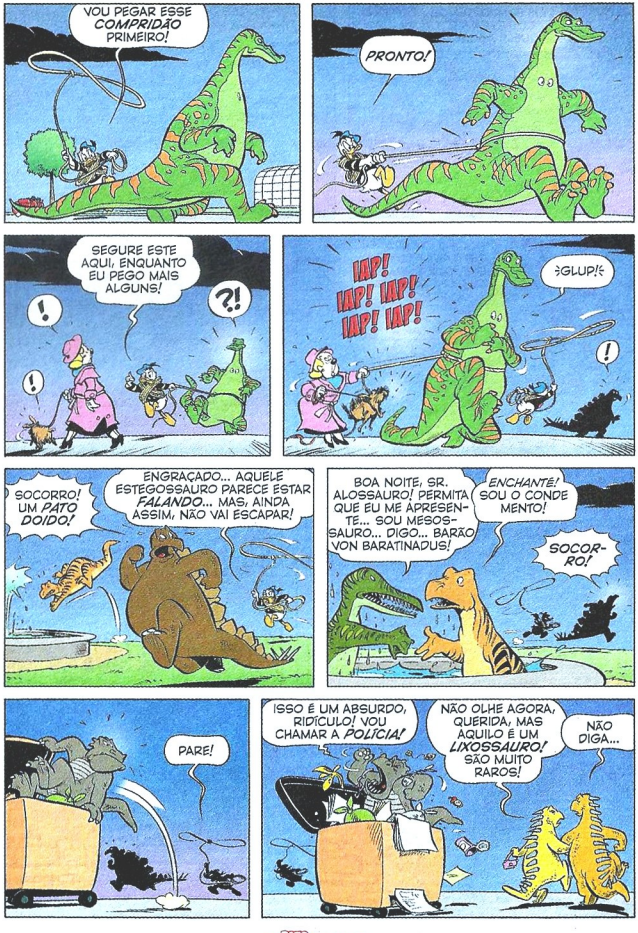
AQUI DIZ QUE É UM OSSO DE DINOSSAURO DE VERDADE!
PODEMOS COMPRAR, TIO DONALD?
DEIXA, DEIXA!
CLARO, CLARO!
OFERTA $0,99
VALEU, TIO!
ESTE PEDAÇO DE OSSO TEM 1 MILHÃO DE ANOS!
É A COISA MAIS LEGAL QUE A GENTE JÁ TEVE!
QUE BOM QUE GOSTARAM!
EI! E SE A GENTE EXTRAIR O DNA DELE?
ISSO SERIA O MÁXIMO!
DNA DE DINOSSAURO!
E COMO FARIAM ISSO?
APOSTO QUE DÁ PRA FAZER ISSO COM NOSSO ESTOJO DE QUÍMICA!
DAÍ A GENTE VAI PODER RECRIAR OS DINOSSAUROS...
QUE UM DIA DOMINARAM O PLANETA!
A GENTE PODERIA VENDER COMO BICHOS DE ESTIMAÇÃO!
OU COMO CÃES DE GUARDA!
VOCÊS NÃO ESTÃO SE ADIANTANDO UM POUCO NAS COISAS?
IMAGINO QUE TIPO DE OSSO É ESSE... SERÁ DE UM T-REX?
OU DE UM BRONTOSSAURO?
PODE SER DE UM DIPLODOCO!
DIVIRTAM-SE! SE PRECISARÉM DE MEUS CONSELHOS DE PERITO, ESTAREI NO QUINTAL!
QUÉ, QUÉ! ÀS VEZES, A IMAGINAÇÃO DESSES MENINOS CORRE SOLTA!
AS CRIANÇAS SÃO ASSIM MESMO, CHEIAS DE ENTUSIASMO... ATÉ QUE SE CANSAM DE UMA COISA E ESQUECEM!
UAHH... NÃO SE CONCENTRAM... UAHHH... É ASSIM QUE ELAS SÃO...


CAI A NOITE...
Z Z Z Z Z Z
Z Z Z Z Z Z
CLANG!
!!
TUMP!
GRAUR!
?!
CLONG!
CRÁS!
?!?
PUF!

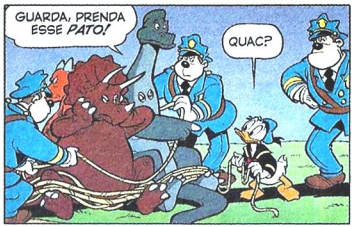

O QUE FOI ISSO? ESTÁ MUITO ESCURO PRA PODER VER O QUE ACONT...
QUAC!
VAP!
O QUE ME ACERTOU? ALGO QUE OS MENINOS DEIXARAM POR AÍ? COMO OUSAM ME COLOCAR EM PERIGO, SÓ PORQUE ESTÃO RECRIANDO DINOSSAUROS?
QUAC?
UM... T-REX?
OS MENINOS... DNA... DINOSSAUROS... E-ELES CONSEGUIRAM!
OH, NÃO! PERIGOSOS E FAMINTOS DINOSSAUROS CARNÍVOROS ESTÃO SOLTOS PELAS RUAS DA CIDADE!
E, QUANDO AS PESSOAS SOUBEREM DE ONDE ELES VIERAM, VÃO ME PROCESSAR E ARRANCAR ATÉ A ÚLTIMA PENA DA MINHA CAUDA!
PRECISO SUMIR COM AS PISTAS! QUE SORTE QUE O T-REX SE NOCAUTEOU SOZINHO!
UNGH...
QUAC! ELE ESTÁ VOLTANDO A SI!

DURMA DE NOVO!
THNC!
PIIII! PIIII!
AGORA ELE VAI FICAR QUIETO!
DEPOIS EU CUIDO DELE! AGORA PRECISO *IMPEDIR* QUE OS MENINOS CRIEM MAIS DINOSSAUROS!
CLIC!
NÃO PARECE TER MAIS NENHUM... MAS CADÊ AQUELES DIABINHOS?
ÓTIMO! ESTÃO DORMINDO CALMAMENTE!
DEVEM TER FICADO CHEIOS DESSA COISA DE *DNA* E DE FAZER *DINOSSAUROS!*
BEM, MAIS UMA *EVIDÊNCIA* DA QUAL PRECISO ME LIVRAR!
DIZEM QUE A PARTE MAIS FUNDA DO RIO FICA BEM DEBAIXO DA PONTE!
PRONTO! ESTAMOS LIVRES DISSO!

AINDA BEM QUE NÃO FIZERAM UMA PORÇÃO DE DINOSSAUROS! ELES ESTARIAM AGORA ESPALHADOS POR PATÓPOLIS!
MAS ISSO É BOBAGEM!
PRECISO PARAR DE VER TANTA TV!
!!!
QUAC! O QUE É ISSO?
CRUNCH!
SÃO DEZENAS DELES! E TODOS CAMINHANDO EM DIREÇÃO AO MUSEU!
TOMARA QUE FIQUEM LÁ DENTRO, COM SEUS AMIGOS PRÉ-HISTÓRICOS...
...ENQUANTO PEGO OS RETARDATÁRIOS!
GRANDE BAILE À FANTASIA
SOCIEDADE DOS RICAÇOS DE PATÓPOLIS


VOU PEGAR ESSE COMPRIDÃO PRIMEIRO!
PRONTO!
SEGURE ESTE AQUI, ENQUANTO EU PEGO MAIS ALGUNS!
!
?!
!
IAP! IAP! IAP! IAP! IAP!
¡GLUP!
!
SOCORRO! UM PATO DOIDO!
ENGRAÇADO... AQUELE ESTEGOSSAURO PARECE ESTAR FALANDO... MAS, AINDA ASSIM, NÃO VAI ESCAPAR!
BOA NOITE, SR. ALOSSAURO! PERMITA QUE EU ME APRESENTE... SOU MESOSSAURO... DIGO... BARÃO VON BARATINADUS!
ENCHANTÉ! SOU O CONDE MENTO!
SOCORRO!
PARE!
ISSO É UM ABSURDO, RIDÍCULO! VOU CHAMAR A POLÍCIA!
NÃO OLHE AGORA, QUERIDA, MAS AQUILO É UM LIXOSSAURO! SÃO MUITO RAROS!
NÃO DIGA...

PISE FUNDO, TEMOS QUE ESCAPAR DAQUELE *MALUCO!*
:GLUP!: PARECE O FIM DA LINHA PRA NÓS!
É MESMO...
VRUUUUUM!
VOCÊ É UM *TRICE-RATOPE!* NÃO FAZIA IDEIA QUE SABIA *ES-CALAR* UM MASTRO DE BANDEIRA!
PRA FALAR A VERDADE, *NEM EU!*
SOCORROOO!
:GLUP!:
BEM QUE EU PODIA TER UMAS *ASAS!*
TCHIAC! TCHIAC! TCHIAC!
NÃO VÃO ESCAPAR DE MIM!
BLAM!
O QUE ESTÁ ACONTECENDO AQUI?


GUARDA, PRENDA ESSE *PATO!*
QUAC?

ELE DEVE *ODIAR* DINOSSAUROS!
E PARECE DETERMINADO A ACABAR COM NOSSO *DIGNO* BAILE!

MELHOR VIR CONOSCO!
MAS... MAS...

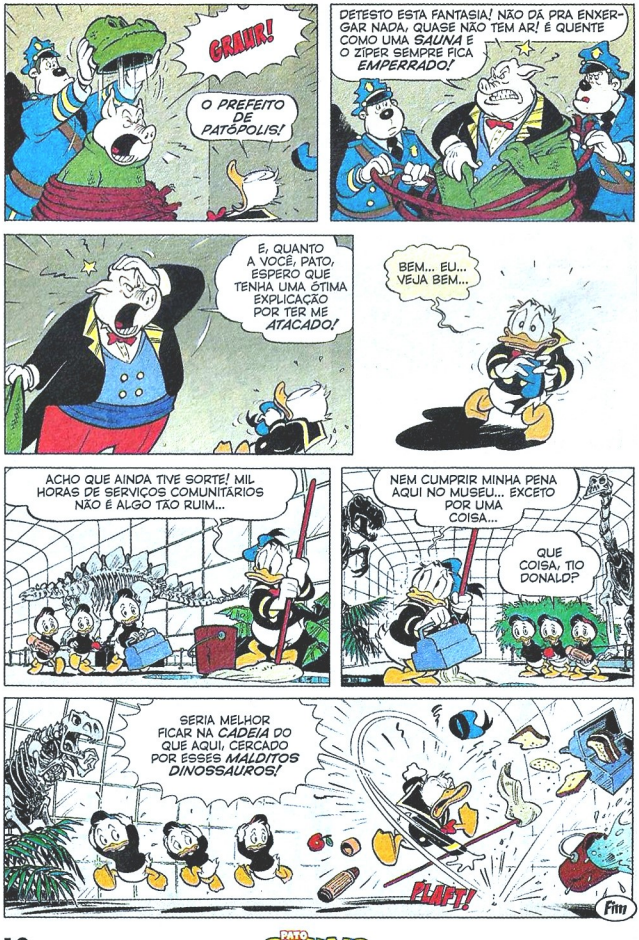
PARE! *ESPERE!* VOCÊ NÃO ENTENDEU! EU SÓ ESTAVA TENTANDO CAPTURAR OS DINOSSAUROS QUE MEUS SOBRINHOS CRIARAM A PARTIR DO *DNA* DE UM VELHO OSSO!
SEUS SOBRINHOS... CRIARAM *DINOSSAUROS?*

ESTÁ DUVIDANDO? POIS POSSO PROVAR! TENHO UM DELES BEM PRESO EM MINHA *GARAGEM!*
PARECE QUE É MELHOR INVESTIGAR ISSO!

É AQUI! E LÁ ESTÁ A GARAGEM COM O *T-REX* PRESO LÁ DENTRO!

ESPERO QUE AINDA ESTEJA AÍ!
PRO *SEU BEM*, TAMBÉM ESPERO!
CLIC!

GRRAUUURR!
?!!


GRAUR!
O PREFEITO DE PATÓPOLIS!
DETESTO ESTA FANTASIA! NÃO DÁ PRA ENXERGAR NADA, QUASE NÃO TEM AR! É QUENTE COMO UMA SAUNA E O ZÍPER SEMPRE FICA EMPERRADO!
E, QUANTO A VOCÊ, PATO, ESPERO QUE TENHA UMA ÓTIMA EXPLICAÇÃO POR TER ME ATACADO!
BEM... EU... VEJA BEM...
ACHO QUE AINDA TIVE SORTE! MIL HORAS DE SERVIÇOS COMUNITÁRIOS NÃO É ALGO TÃO RUIM...
NEM CUMPRIR MINHA PENA AQUI NO MUSEU... EXCETO POR UMA COISA...
QUE COISA, TIO DONALD?
SERIA MELHOR FICAR NA CADEIA DO QUE AQUI, CERCADO POR ESSES MALDITOS DINOSSAUROS!
FLUFT!
Fim

ABRINDO O BICO

PRODUZIDO COM A COLABORAÇÃO DE PAULO MAFFIA, RESPONSÁVEL TAMBÉM PELA PESQUISA E SELEÇÃO DAS HISTÓRIAS DESTA EDIÇÃO

ESCREVA PARA: ABRINDO O BICO
Av. das Nações Unidas, 7221, 6º andar
05425-902 – São Paulo – SP
E-mail: disney.abril@atleitor.com.br

Agradeço pelas maravilhosas HQs Disney que vocês publicam. A história *Confusões no Mercado* (edição 2402) é de matar de tanto rir! Queria tirar uma dúvida: por que o Tio Patinhas e o Mickey não aparecem juntos em nenhuma história?

Marcelo
Santa Cecília – SC

Existem algumas aventuras nas quais o Mickey encontra o Tio Patinhas, Marcelo. Uma das mais recentes foi *O Sucesso do Fracasso*, publicada em TIO PATINHAS 529 (de 2009).

Haverá outras edições de DISNEY JUMBO ou ele vai parar na primeira, como aconteceu com DISNEY GIGANTE? Gostaria que lançassem algumas edições especiais de capa dura com aventuras feitas por Carl Barks e Don Rosa, os gênios dos patos.

Ricardo Miguel Jorge Zanin
Ribeirão Preto – SP

Ainda não podemos confirmar a segunda edição de DISNEY JUMBO, Ricardo, mas o sucesso dessa publicação deve garantir a continuidade dela. E estamos estudando para 2014 o relançamento de O MELHOR DA DISNEY: AS OBRAS COMPLETAS DE CARL BARKS em versão mais luxuosa.

Queria dar uma sugestão para a edição 3 do ALMANAQUE DOS SUPER-HERÓIS: HQs do Clube dos Heróis, junto com as primeiras histórias do Vespa Vermelha.

Beatriz
Cabo Frio – RJ

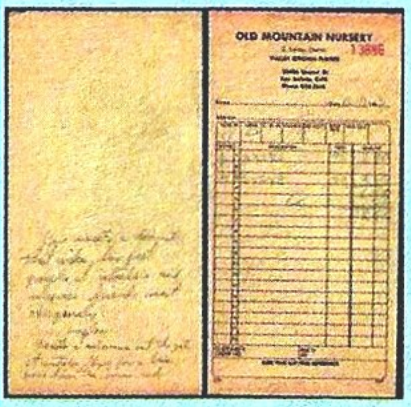
Como o terceiro número da revista já está chegando às bancas, sua sugestão fica para os próximos, Beatriz. Mas saiba que a terceira edição está espetacular, com a minissérie *Os Doze Trabalhos do Morcego Vermelho*, produzida por Ivan Saidenberg e Carlos Edgard Herrero (os criadores do personagem). Ela só foi publicada uma vez no Brasil, em agosto de 1976.

Escrevo para falar de DISNEY JUMBO. As HQs são excelentes. A do Donald na África e as duas do Manchaman valem o gibi todo. Parabéns!

Fabiano Caldeira
Por e-mail

Obrigado, Fabiano.

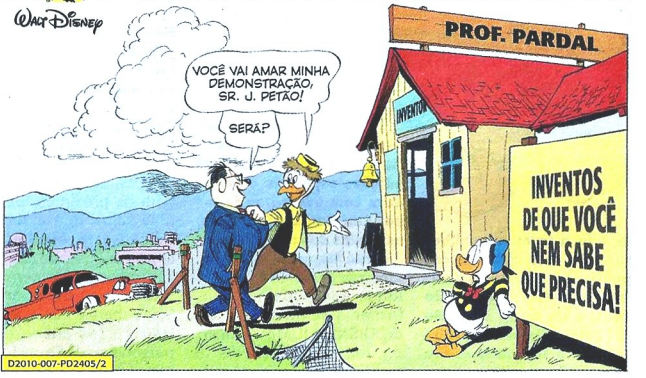
O Tesouro Perdido do Homem dos Patos

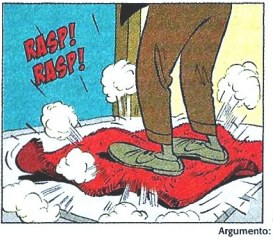


Carl Barks, autor de memoráveis HQs Disney, faleceu no ano 2000, mas continua a nos presentear com agradáveis surpresas, mesmo após sua morte. A HQ inédita que você confere nesta edição, intitulada *Capachos e Despachos*, escrita e desenhada por Daan Jippes, é baseada em uma ideia original do Homem dos Patos. Ela estava escrita à mão, no verso de uma conta do hospital infantil californiano Old Mountain Nursery, datada de agosto de 1963, provavelmente referente à consulta de uma de suas netas. Esta raridade foi descoberta recentemente pelos herdeiros de Barks e enviada a Daan Jippes.

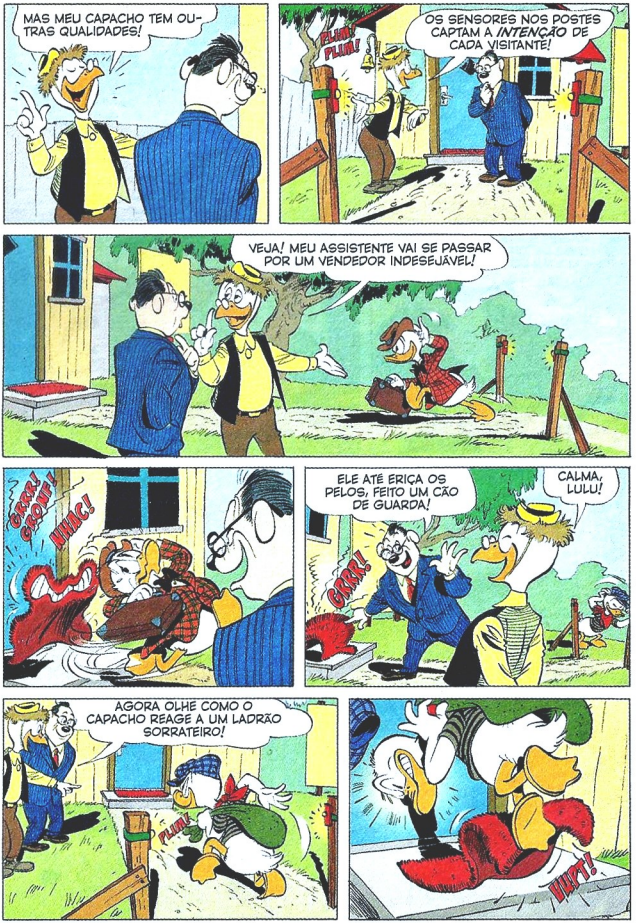
CAPACHOS & DESPACHOS

WALT DISNEY





Argumento: CARL BARKS • Roteiro e Desenhos: DAAN JIPPES • Tradução e Letras: LUA AZUL

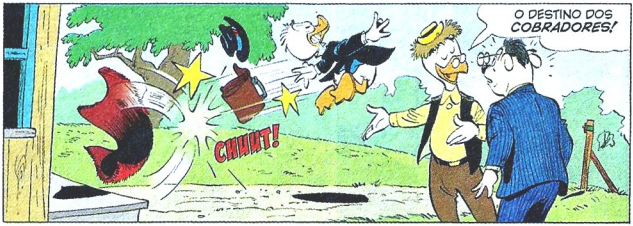

MAS MEU CAPACHO TEM OUTRAS QUALIDADES!
PLIM! PLIM!
OS SENSORES NOS POSTES CAPTAM A INTENÇÃO DE CADA VISITANTE!
VEJA! MEU ASSISTENTE VAI SE PASSAR POR UM VENDEDOR INDESEJÁVEL!
GRRR! GRRR!
NHAC!
ELE ATÉ ERIÇA OS PELOS, FEITO UM CÃO DE GUARDA!
CALMA, LULU!
GRRR!
AGORA OLHE COMO O CAPACHO REAGE A UM LADRÃO SORRATEIRO!
PLIM!
HUM?!

SUA VEZ, SR. PETÃO! PODE AVANÇAR!

OH! PARECE O MEU CÃO!
FLAP! FLAP!

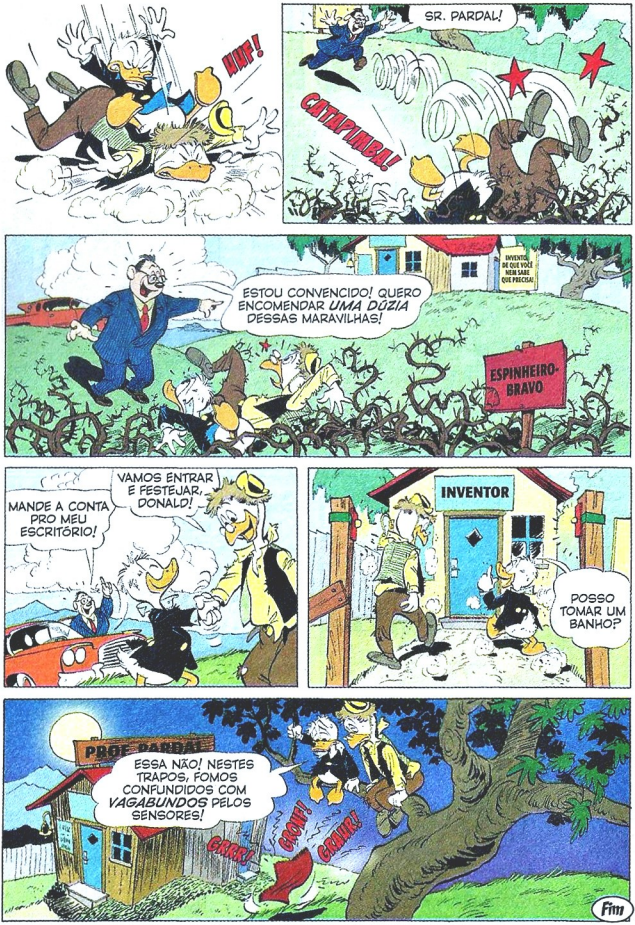
ADORE!! AS VELHINHAS DA MINHA CASA DE REPOUSO VÃO QUERER VOLTAR DO BINGO SÓ PRA PISAR NO CAPACHO!

TAMBÉM É UM ÓTIMO PRESENTE!
FALTA O TO-QUE FINAL!


O DESTINO DOS COBRADORES!
CHIIIT!

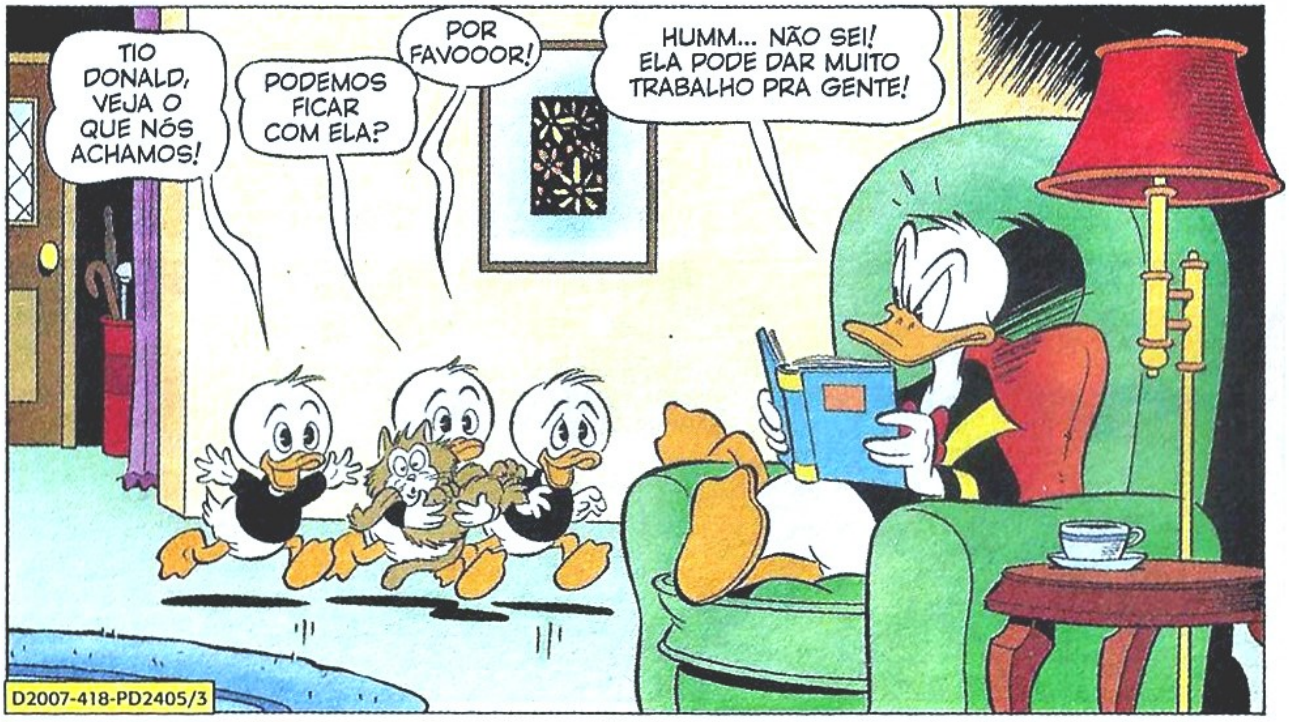
EPA! FORCEI A MÃO... DIGO, O PÉ!

PRECISO AJUSTAR O COMANDO DE DESPACHO!

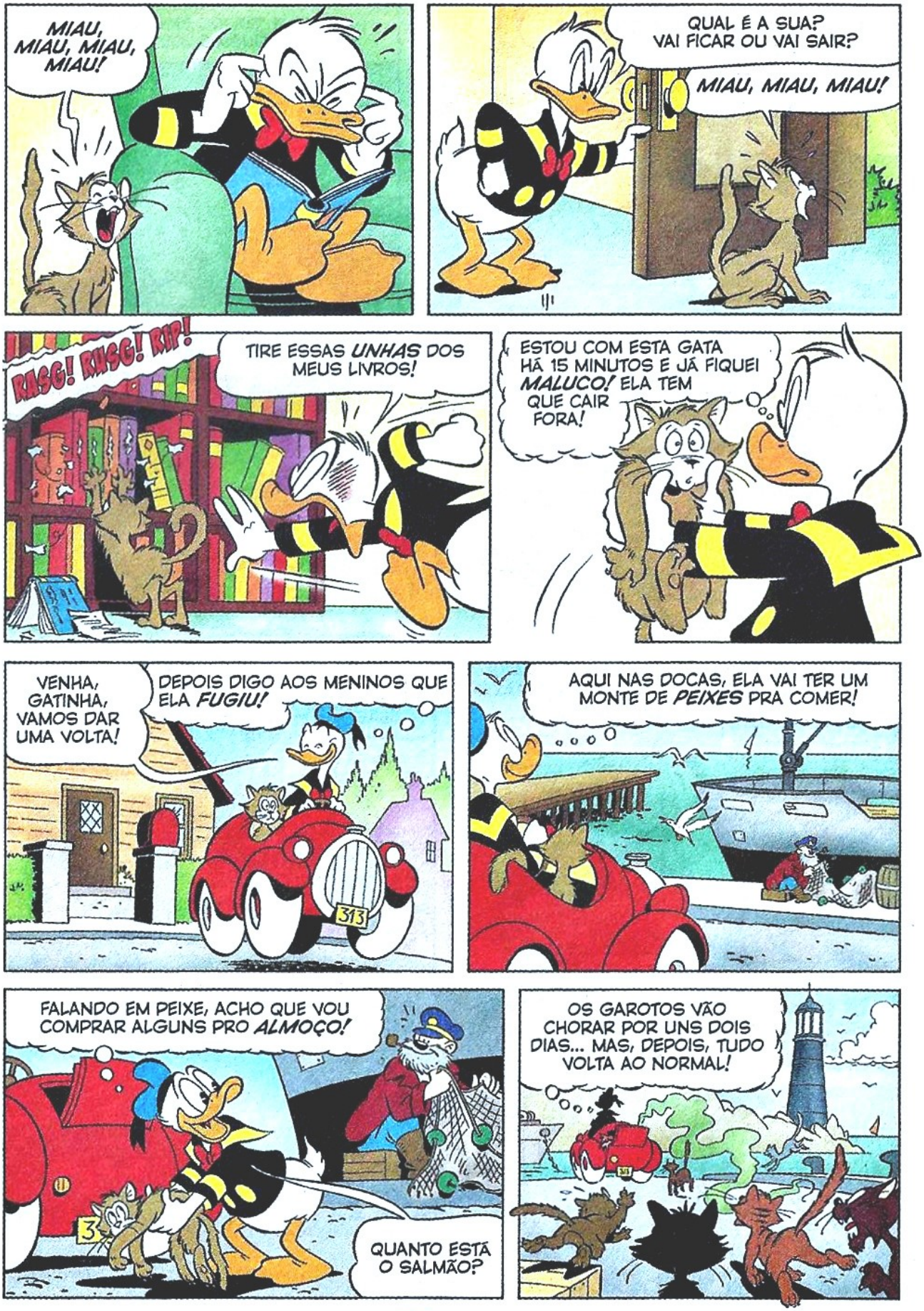

HUF!
SR. PARDAL!
CATAPIMBA!
ESTOU CONVENCIDO! QUERO ENCOMENDAR UMA DÚZIA DESSAS MARAVILHAS!
INVENTE DE QUE VOCÊ NEM SABE QUE PRECISA!
ESPINHEIRO-BRAVO
MANDE A CONTA PRO MEU ESCRITÓRIO!
VAMOS ENTRAR E FESTEJAR, DONALD!
INVENTOR
POSSO TOMAR UM BANHO?
PROF. PARDAL
ESSA NÃO! NESTES TRAPOS, FOMOS CONFUNDIDOS COM VAGABUNDOS PELOS SENSORES!
GRRR!
GRRR!
GRRR!
Fim

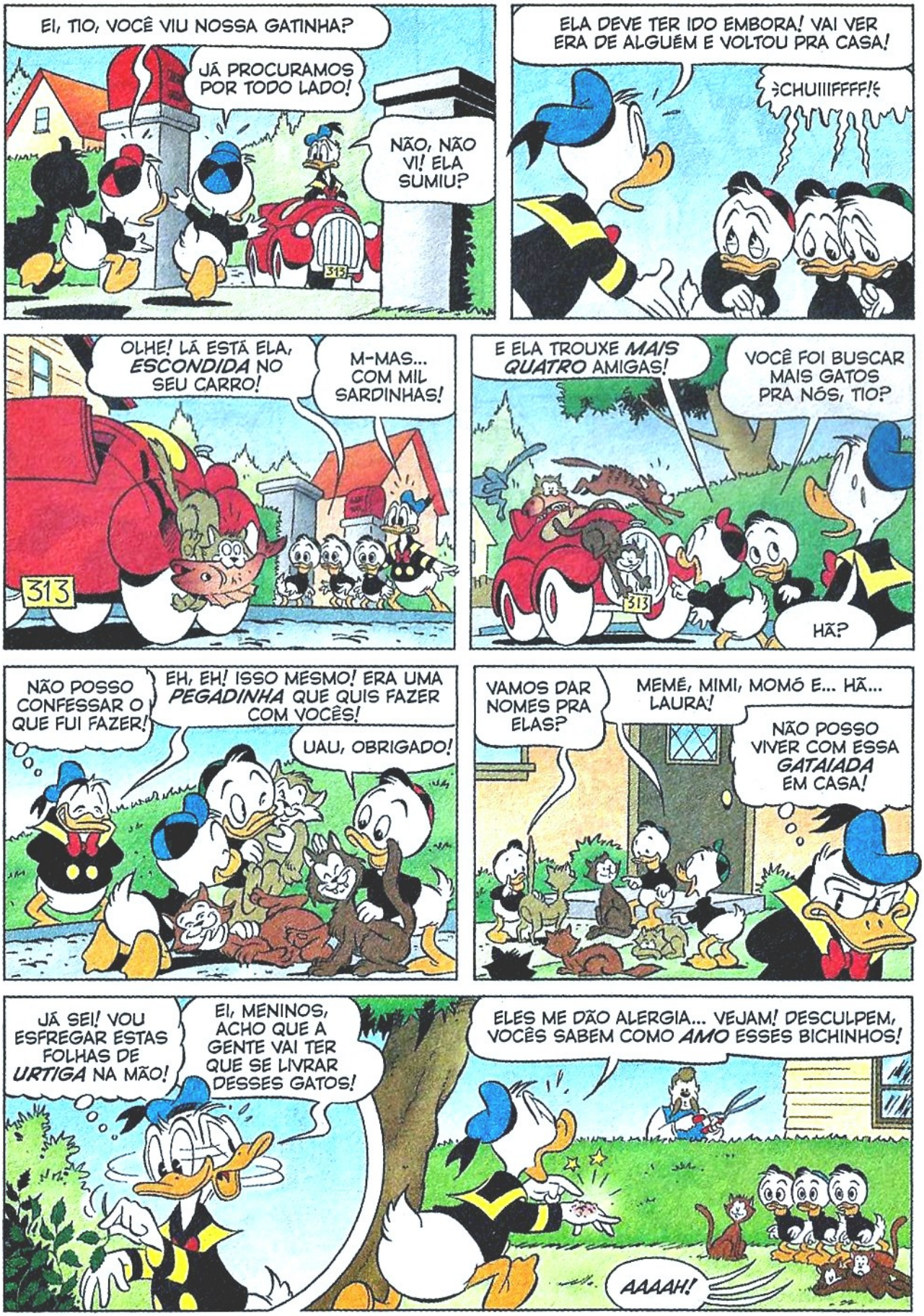
Walt Disney

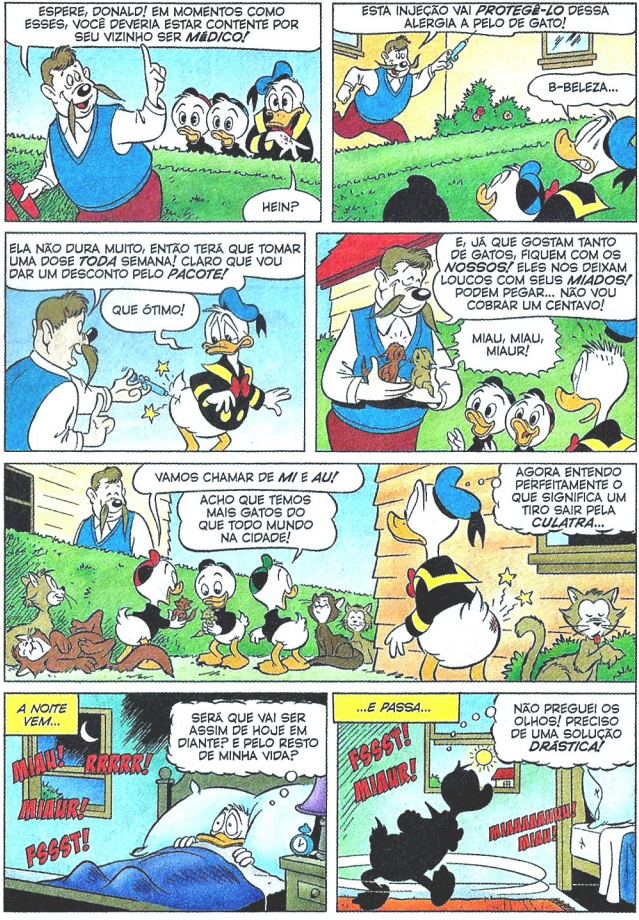
BRINCANDO DE GATO E PATO



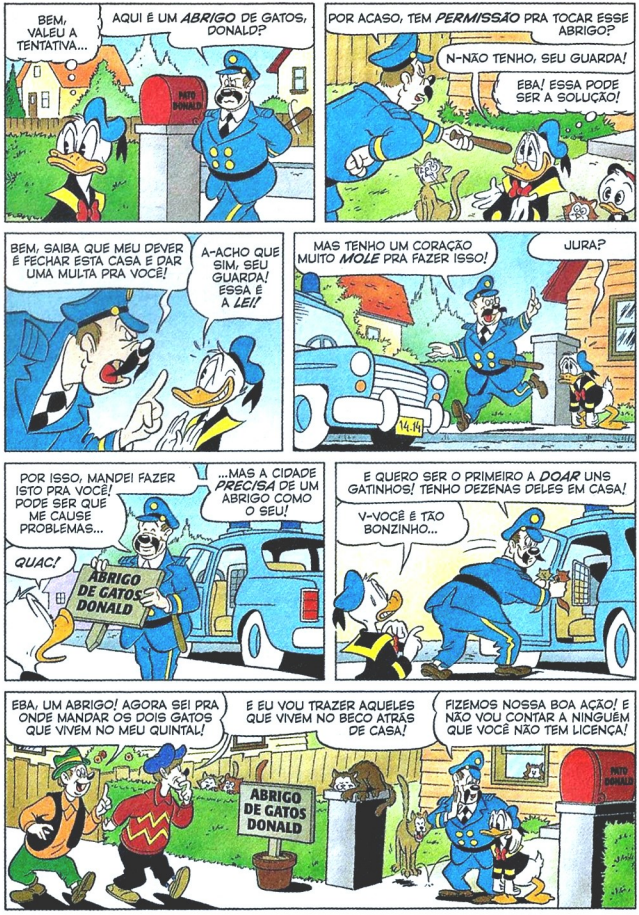
Roteiro: GORM TRANSGAARD • Desenhos: WANDA GATTINO • Tradução e Letras: LUA AZUL

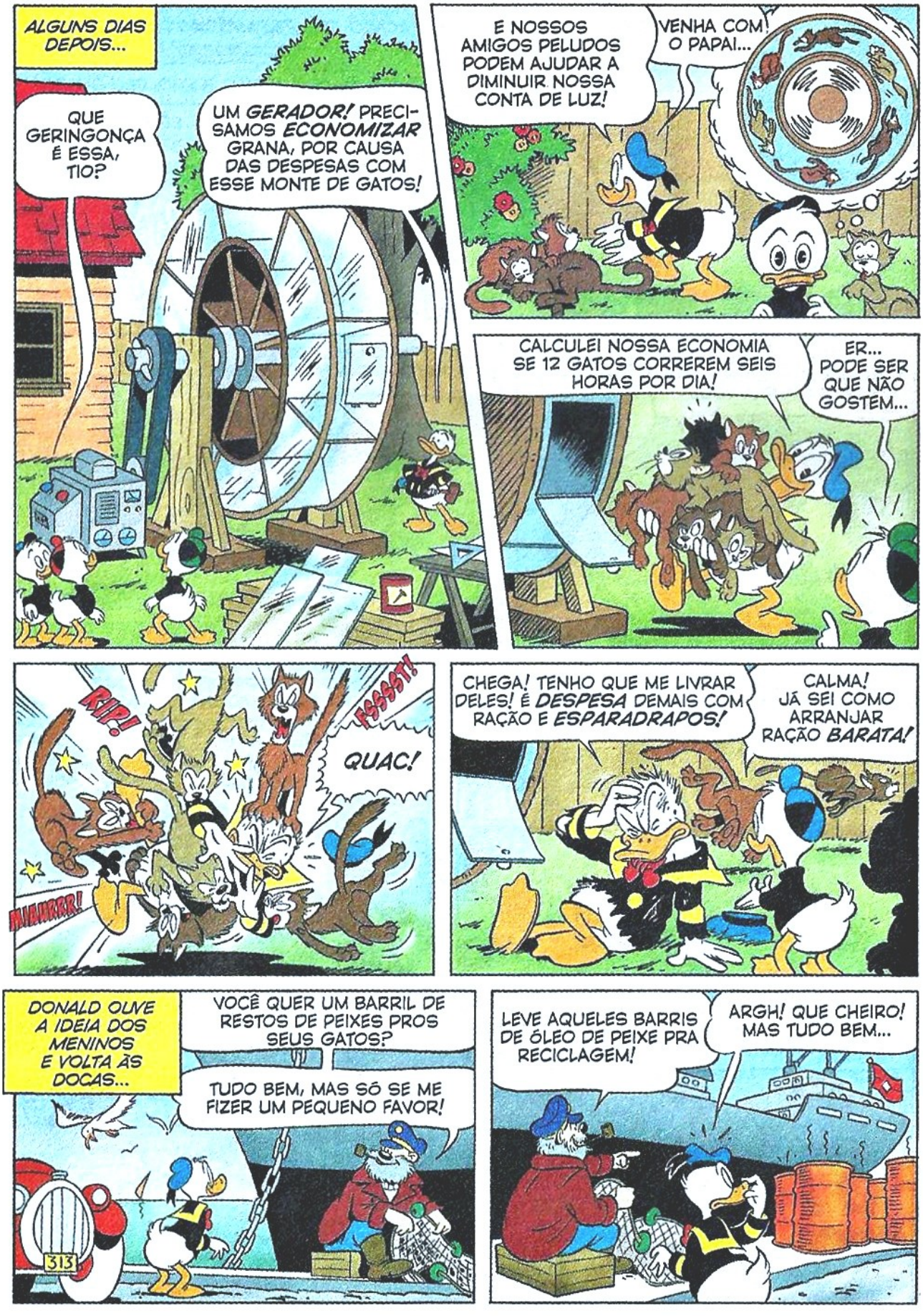

MIAU, MIAU, MIAU, MIAU!
QUAL É A SUA? VAI FICAR OU VAI SAIR?
MIAU, MIAU, MIAU!
RASG! RASG! RIP!
TIRE ESSAS UNHAS DOS MEUS LIVROS!
ESTOU COM ESTA GATA HÁ 15 MINUTOS E JÁ FIQUEI MALUCO! ELA TEM QUE CAIR FORA!
VENHA, GATINHA, VAMOS DAR UMA VOLTA!
DEPOIS DIGO AOS MENINOS QUE ELA FUGIU!
313
AQUI NAS DOCAS, ELA VAI TER UM MONTE DE PEIXES PRA COMER!
FALANDO EM PEIXE, ACHO QUE VOU COMPRAR ALGUNS PRO ALMOÇO!
QUANTO ESTÁ O SALMÃO?
OS GAROTOS VÃO CHORAR POR UNS DOIS DIAS... MAS, DEPOIS, TUDO VOLTA AO NORMAL!

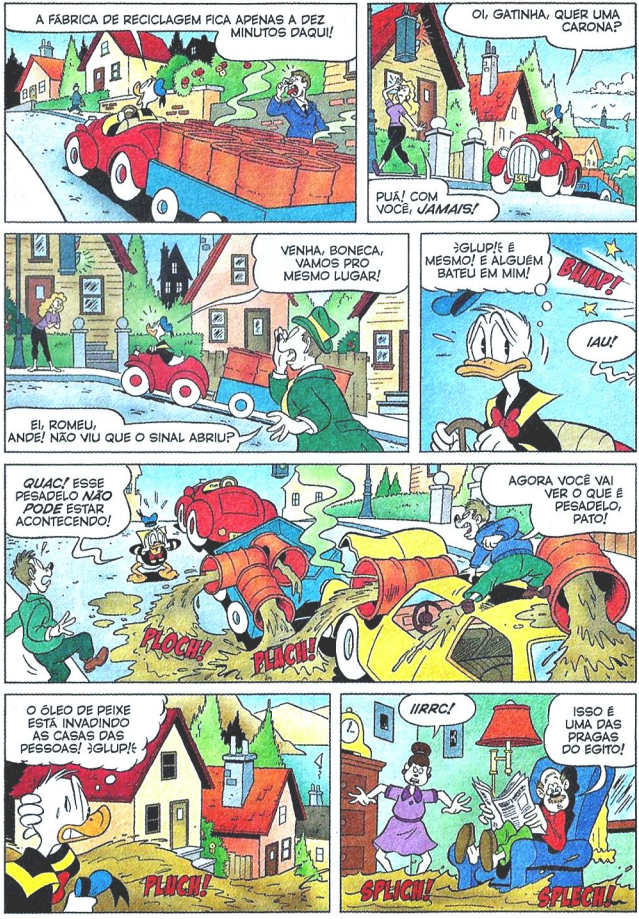

EI, TIO, VOCÊ VIU NOSSA GATINHA?
JÁ PROCURAMOS POR TODO LADO!
NÃO, NÃO VI! ELA SUMIU?
313
ELA DEVE TER IDO EMBORA! VAI VER ERA DE ALGUÉM E VOLTOU PRA CASA!
CHUIIIFFFF!
OLHE! LÁ ESTÁ ELA, ESCONDIDA NO SEU CARRO!
M-MAS... COM MIL SARDINHAS!
313
E ELA TROUXE MAIS QUATRO AMIGAS!
VOCÊ FOI BUSCAR MAIS GATOS PRA NÓS, TIO?
313
HÃ?
NÃO POSSO CONFESSAR O QUE FUI FAZER!
EH, EH! ISSO MESMO! ERA UMA PEGADINHA QUE QUIS FAZER COM VOCÊS!
UAU, OBRIGADO!
VAMOS DAR NOMES PRA ELAS?
MEMÉ, MIMI, MOMÓ E... HÃ... LAURA!
NÃO POSSO VIVER COM ESSA GATAIADA EM CASA!
JÁ SEI! VOU ESFREGAR ESTAS FOLHAS DE URTIGA NA MÃO!
EI, MENINOS, ACHO QUE A GENTE VAI TER QUE SE LIVRAR DESSES GATOS!
ELES ME DÃO ALERGIA... VEJAM! DESCULPEM, VOCÊS SABEM COMO AMO ESSES BICHINHOS!
AAAAH!


ESPERE, DONALD! EM MOMENTOS COMO ESSES, VOCÊ DEVERIA ESTAR CONTENTE POR SEU VIZINHO SER MÉDICO!
HEIN?
ESTA INJEÇÃO VAI PROTEGÊ-LO DESSA ALERGIA A PELO DE GATO!
B-BELEZA...
ELA NÃO DURA MUITO, ENTÃO TERÁ QUE TOMAR UMA DOSE TODA SEMANA! CLARO QUE VOU DAR UM DESCONTO PELO PACOTE!
QUE ÓTIMO!
É, JÁ QUE GOSTAM TANTO DE GATOS, FIQUEM COM OS NOSSOS! ELES NOS DEIXAM LOUCOS COM SEUS MIADOS! PODEM PEGAR... NÃO VOU COBRAR UM CENTAVO!
MIAU, MIAU, MIAUR
VAMOS CHAMAR DE MI E AU!
ACHO QUE TEMOS MAIS GATOS DO QUE TODO MUNDO NA CIDADE!
AGORA ENTENDO PERFEITAMENTE O QUE SIGNIFICA UM TIRO SAIR PELA CULATRA...
A NOITE VEM...
MIAU! RRRRR!
MIAUR!
FSSST!
SERÁ QUE VAI SER ASSIM DE HOJE EM DIANTE? E PELO RESTO DE MINHA VIDA?
...E PASSA...
FSSST!
MIAUR!
NÃO PREGUEI OS OLHOS! PRECISO DE UMA SOLUÇÃO DRÁSTICA!
MIAAAAAAUUU!!
MIAU!

UÉ... O TIO DONALD NÃO VEIO TOMAR O CAFÉ DA MANHÃ?
NÃO SEI AONDE ELE FOI! NÃO ESTÁ NO QUARTO!
LÁ VEM ELE!
E... ¿GLUP!? COM UM CÃ-CHORRÃO!
OI, GAROTOS, ESSE É O ANDERSON!
VOCÊ NÃO PODE TRAZER ESSE MONSTRO AQUI PRA DENTRO!
OS GATOS VÃO FICAR APAVO-RADOS!
SEI QUE É UMA LOUCURA...
...MAS, QUANDO VI ESTE CAMPEÃO DE LUTAS MARCIAIS INDEFESO NA LOJA DE ANIMAIS, FOI AMOR À PRIMEIRA VISTA!
PATO DONALD
ELE É SENSÍVEL E DELICADO E OS GATOS VÃO NOTAR ISSO!
MIIAAUUUU!
FSSST!
CAIM?
MIAAU!
CALMA, ANDERSON, SÃO SÓ GATOS!
FSSST!
ARRR!
BAU, AUF! AUUU!
MIAAAU!
NHAC!
RASP!
RIP!
ESPERO QUE SEU CORAÇÃO NÃO FIQUE PARTIDO, TIO DONALD...
...PORQUE ACHO QUE O ANDERSON NUNCA MAIS VAI VOLTAR!
PATO DONALD


BEM, VALEU A TENTATIVA...
AQUI É UM ABRIGO DE GATOS, DONALD?
PATO DONALD
POR ACASO, TEM PERMISSÃO PRA TOCAR ESSE ABRIGO?
N-NÃO TENHO, SEU GUARDA!
EBA! ESSA PODE SER A SOLUÇÃO!
BEM, SAIBA QUE MEU DEVER É FECHAR ESTA CASA E DAR UMA MULTA PRA VOCÊ!
A-ACHO QUE SIM, SEU GUARDA! ESSA É A LEI!
MAS TENHO UM CORAÇÃO MUITO MOLE PRA FAZER ISSO!
JURA?
14.14
POR ISSO, MANDEI FAZER ISTO PRA VOCÊ! PODE SER QUE ME CAUSE PROBLEMAS...
...MAS A CIDADE PRECISA DE UM ABRIGO COMO O SEU!
QUAC!
ABRIGO DE GATOS DONALD
E QUERO SER O PRIMEIRO A DOAR UNS GATINHOS! TENHO DEZENAS DELES EM CASA!
V-VOCÊ É TÃO BONZINHO...
EBA, UM ABRIGO! AGORA SEI PRA ONDE MANDAR OS DOIS GATOS QUE VIVEM NO MEU QUINTAL!
E EU VOU TRAZER AQUELES QUE VIVEM NO BECO ATRÁS DE CASA!
FIZEMOS NOSSA BOA AÇÃO! E NÃO VOU CONTAR A NINGUÉM QUE VOCÊ NÃO TEM LICENÇA!
ABRIGO DE GATOS DONALD
PATO DONALD


ALGUNS DIAS DEPOIS...
QUE GERINGONÇA É ESSA, TIO?
UM GERADOR! PRECISAMOS ECONOMIZAR GRANA, POR CAUSA DAS DESPESAS COM ESSE MONTE DE GATOS!
E NOSSOS AMIGOS PELUDOS PODEM AJUDAR A DIMINUIR NOSSA CONTA DE LUZ!
VENHA COM O PAPAI...
CALCULEI! NOSSA ECONOMIA SE 12 GATOS CORREREM SEIS HORAS POR DIA!
ER... PODE SER QUE NÃO GOSTEM...
RIP!
FSSSST!
QUAC!
MIAURRR!
CHEGA! TENHO QUE ME LIVRAR DELES! É DESPESA DEMAIS COM RAÇÃO E ESPARADRAPOS!
CALMA! JÁ SEI COMO ARRANJAR RAÇÃO BARATA!
DONALD OUVE A IDEIA DOS MENINOS E VOLTA ÀS DOCAS...
VOCÊ QUER UM BARRIL DE RESTOS DE PEIXES PROS SEUS GATOS?
TUDO BEM, MAS SÓ SE ME FIZER UM PEQUENO FAVOR!
313
LEVE AQUELES BARRIS DE ÓLEO DE PEIXE PRA RECICLAGEM!
ARGH! QUE CHEIRO! MAS TUDO BEM...

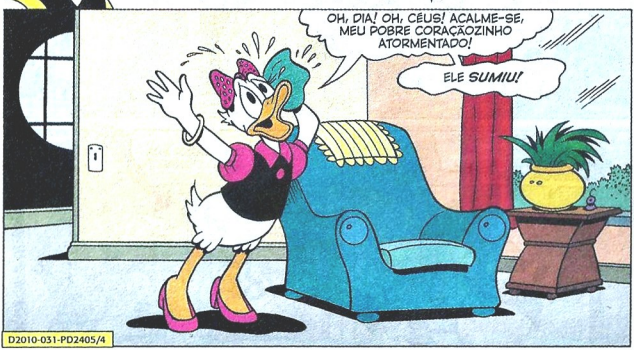

A FÁBRICA DE RECICLAGEM FICA APENAS A DEZ MINUTOS DAQUI!
OI, GATINHA, QUER UMA CARONA?
PUÁ! COM VOCÊ, JAMAIS!
VENHA, BONECA, VAMOS PRO MESMO LUGAR!
EI, ROMEU, ANDE! NÃO VIU QUE O SINAL ABRIU?
¡GLUP!¿É MESMO! E ALGUÉM BATEU EM MIM!
BAM!
¡AU!
QUAC! ESSE PESADELO NÃO PODE ESTAR ACONTECENDO!
AGORA VOCÊ VAI VER O QUE É PESADELO, PATO!
PLOCH!
PLACH!
O ÓLEO DE PEIXE ESTÁ INVADINDO AS CASAS DAS PESSOAS! ¡GLUP!¿
PLICH!
¡IIRRC!
ISSO É UMA DAS PRAGAS DO EGITO!
SPLICH!
SPLECH!

COM MIL FAXINAS! COMO VOU ME LIVRAR DESSE CHEIRO SE O ÓLEO FICOU PRESO ENTRE AS TÁBUAS DO ASSOALHO?
IRC! O MEU PISO FICOU ARRUINADO!
O FEDOR ALCANÇA A CASA DO DONALD...
ECA! DE ONDE VEIO ESSE CHEIRO?
OS GATOS ADORA-RAM... VEJA!
OLHA! UM GATO VEIO DA RUA!
ELES ESTÃO LAMBENDO O ÓLEO DE PEIXE!
E VEIO MAIS UM!
EM OUTRA CASA...
MAS DE ONDE VIERAM ESSES GATOS TODOS?
O QUE IMPORTA? ELES VÃO NOS AJUDAR A LIMPAR ESSE ÓLEO PEDIDO!
MÃE, POSSO FICAR COM ESTES DOIS?
PODE! AFINAL, ELES ESTÃO NOS AJUDANDO!

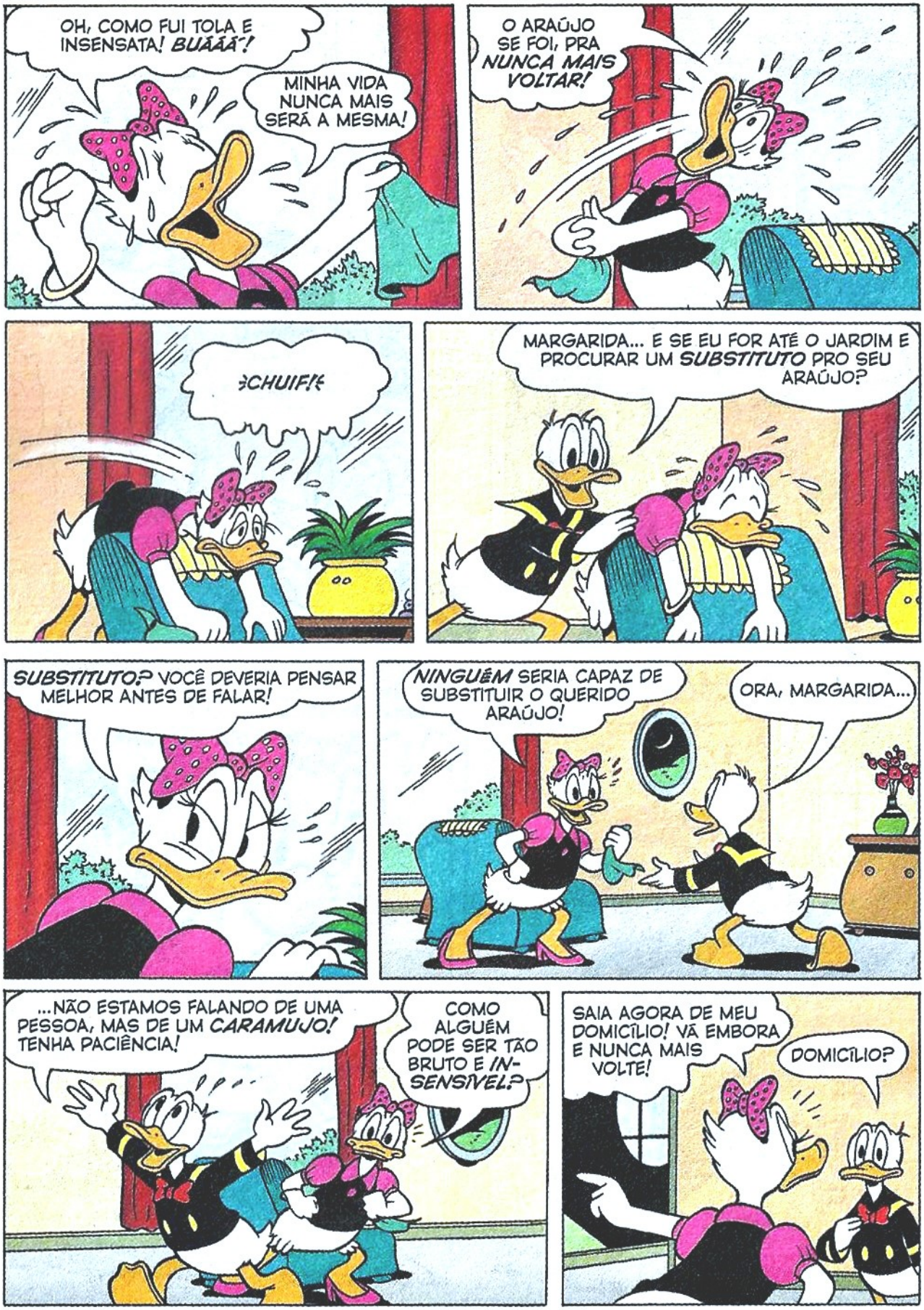
E FOI ASSIM QUE PATÓPOLIS SE LIVROU DAQUELE "PERFUME"...
MEU ASSOALHO FICOU LIMPO GRAÇAS A ESSES ANJOS! ELES LAMBERAM TODOS OS CANTINHOS!
NÓS VAMOS FICAR COM CINCO GATOS! AFINAL, NUNCA SE SABE O QUE PODE ACONTECER...
TODOS OS NOSSOS GATOS CONSEGUIRAM UM LAR! ESPERO QUE NÃO FIQUEM CHATEADOS, GAROTOS!
ERA MUITA COISA PRA NÓS!
ESSE É O FIM DE NOSSO ABRIGO PRA GATOS!
UMA CARTA PRA VOCÊ, DONALD!
ABRIGO DE GATOS DONALD
QUAC! A CONTA DA RAÇÃO PRA GATOS É ASTRONÔMICA!
E O QUE FAREMOS, TIO?
TENHO QUE ARRUMAR UM MEIO DE ECONOMIZAR!
HUM...
ASSIM...
VRRRRR!
MEU TURNO É DE PUF, PUF! DUAS HORAS! DEPOIS É A VEZ DE VOCÊS...
PENSE DUAS VEZES NA PRÓXIMA VEZ QUE ACHAR UM GATO DE RUA, MANO!
Fim

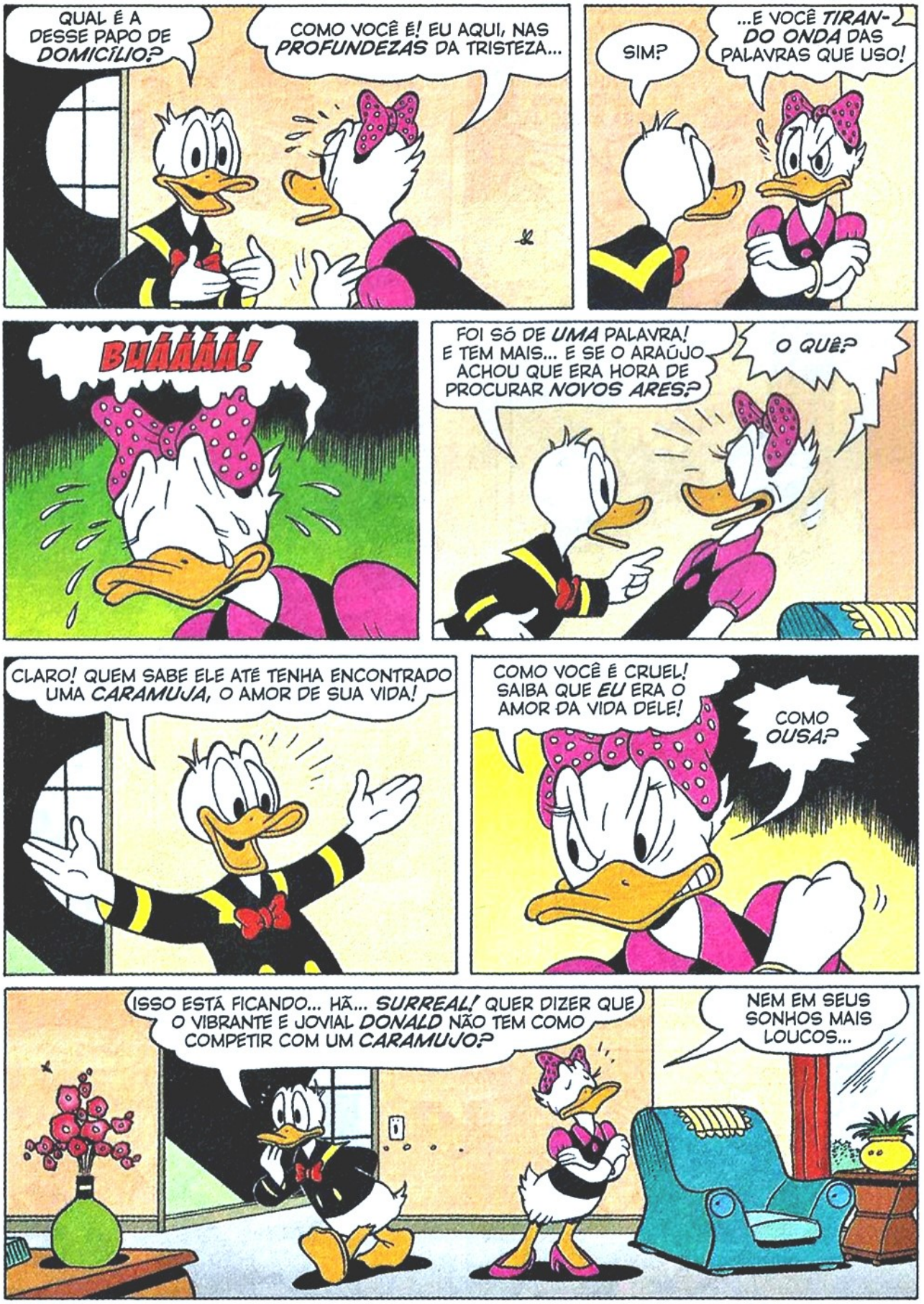
WALT DISNEY

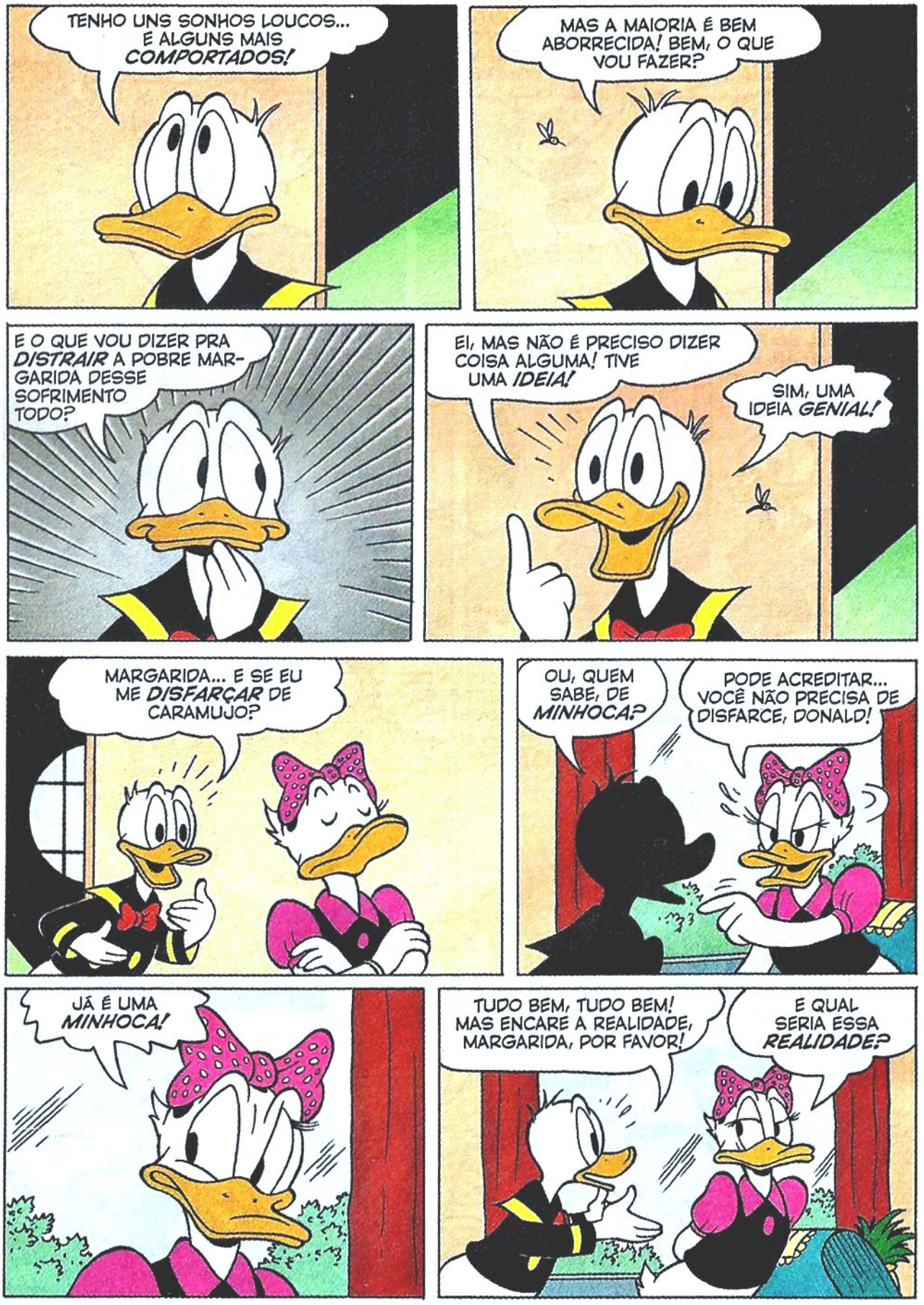
SER OU NÃO SER... VOCÊ MESMO!

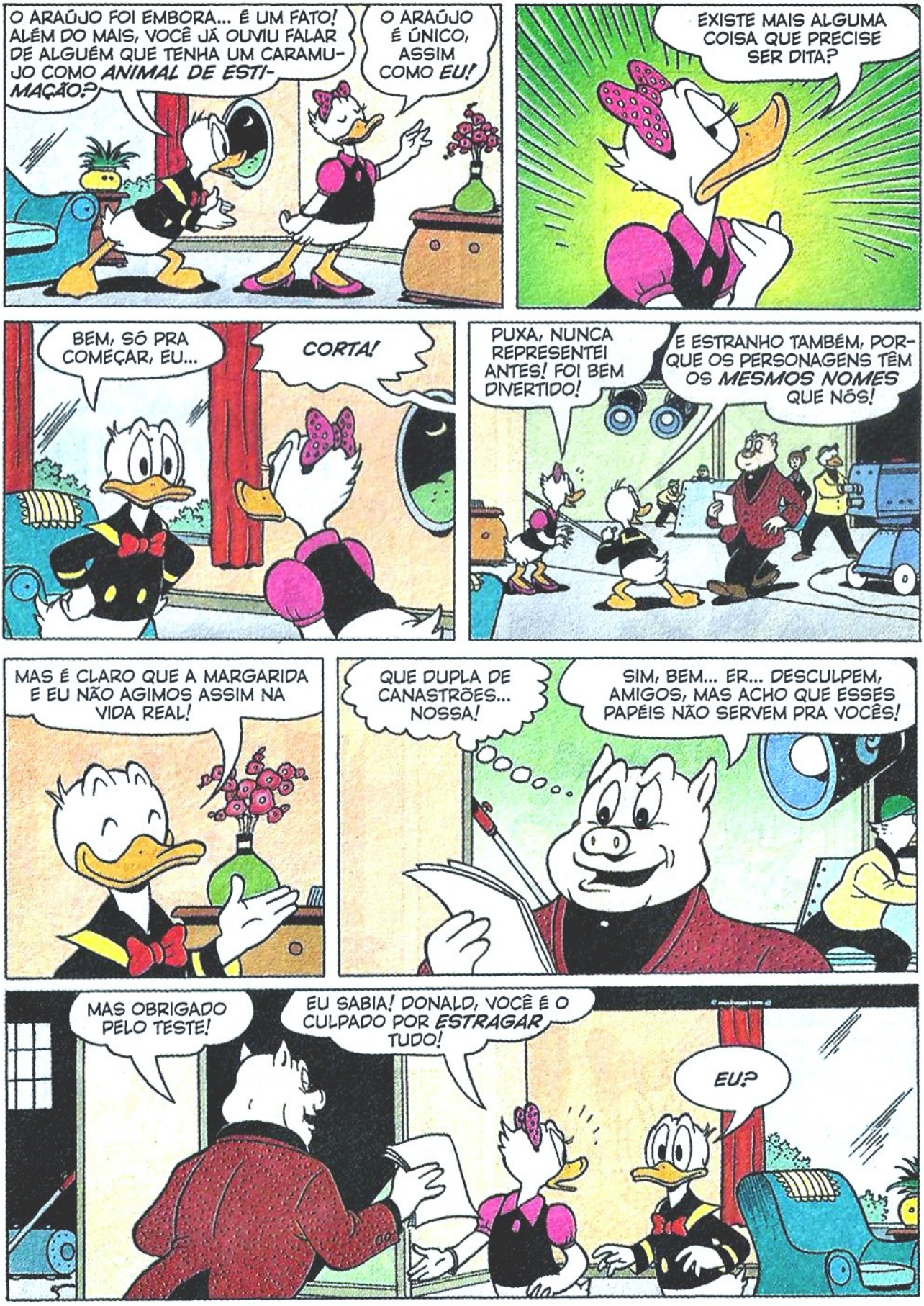


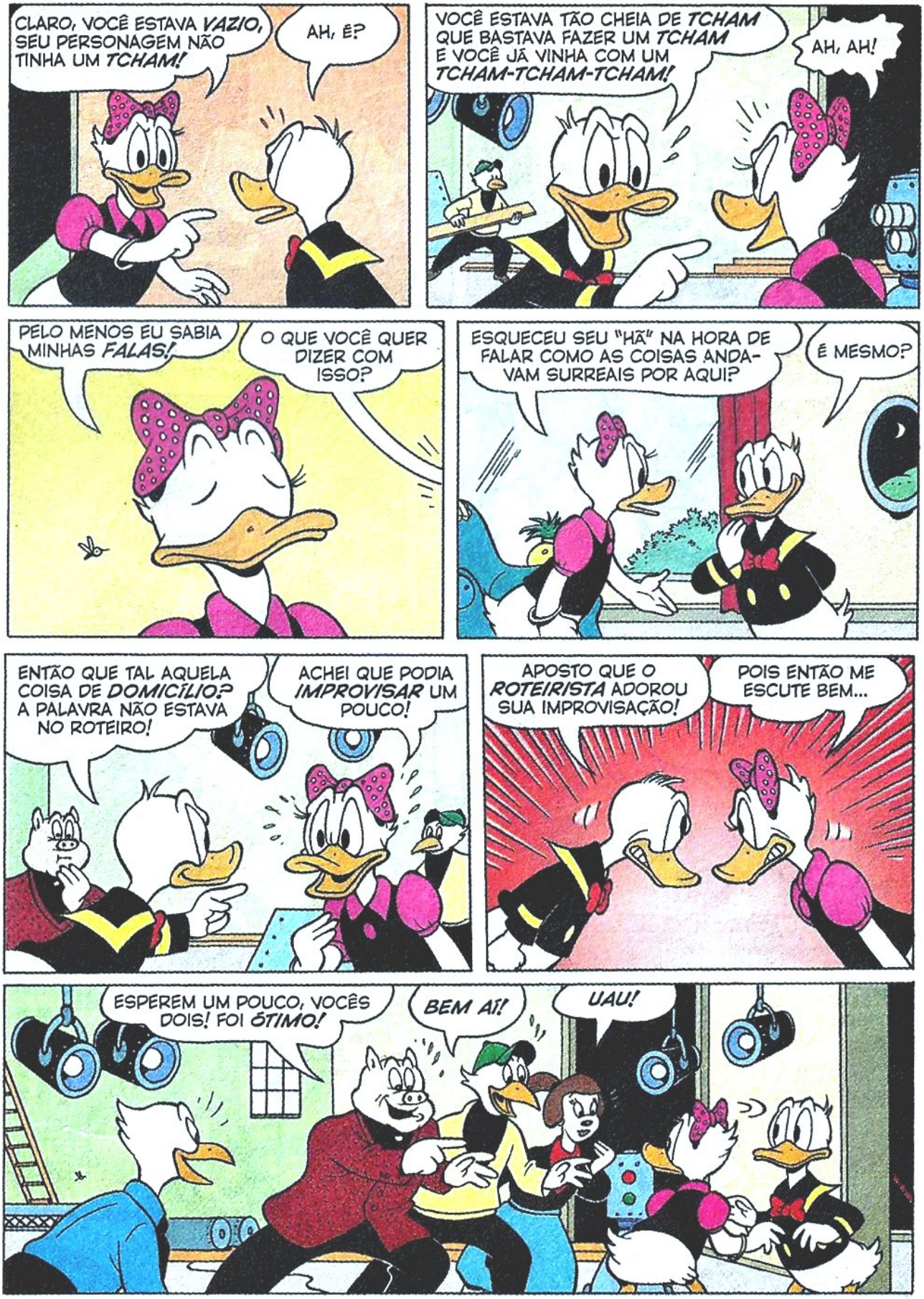
Roteiro e Desenhos: WILLIAM VAN HORN • Tradução e Letras: LUA AZUL

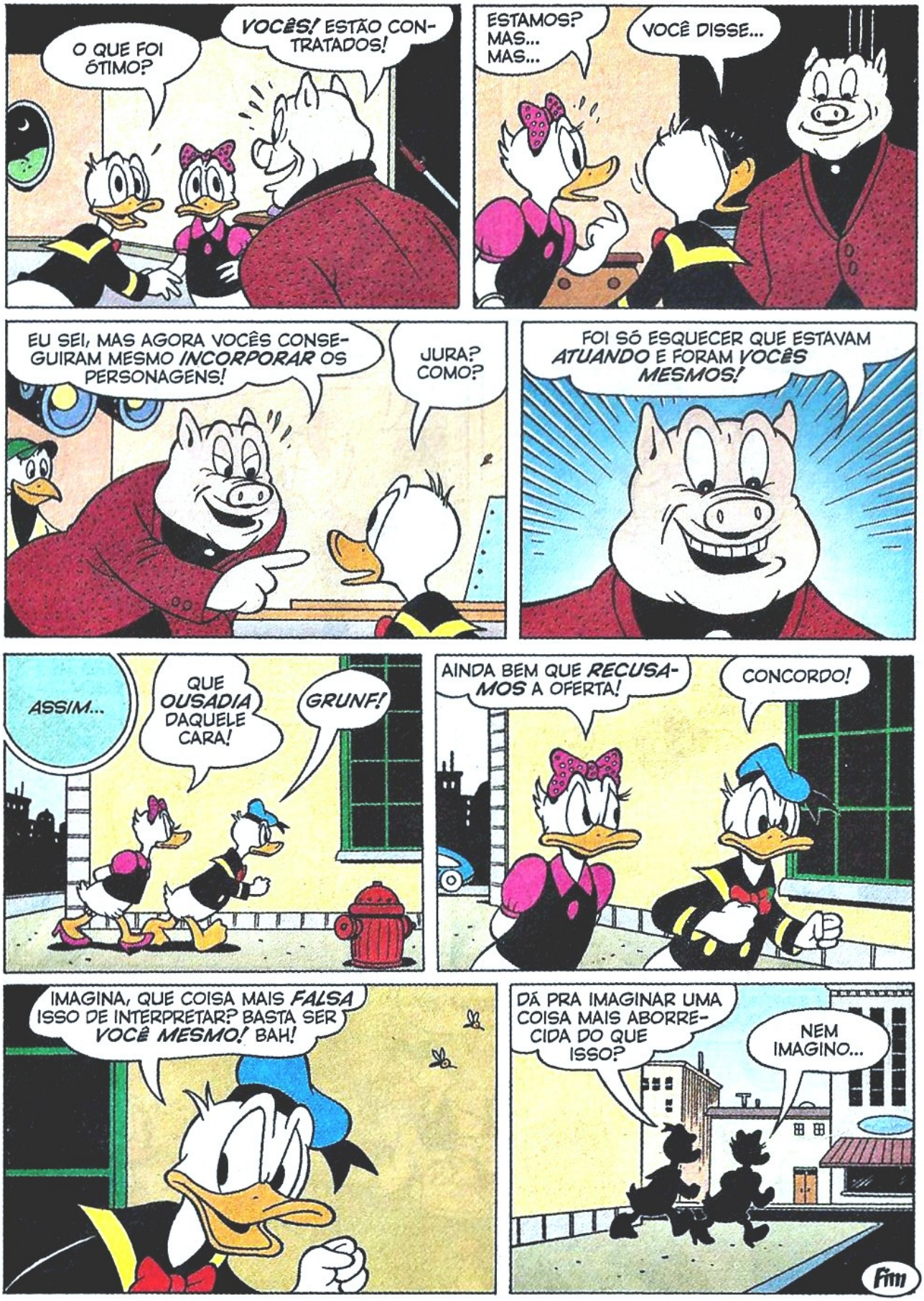

OH, COMO FUI TOLA E INSENSATA! BUÁÁÁ!
MINHA VIDA NUNCA MAIS SERÁ A MESMA!
O ARAÚJO SE FOI, PRA NUNCA MAIS VOLTAR!
CHUIF!
MARGARIDA... E SE EU FOR ATÉ O JARDIM E PROCURAR UM SUBSTITUTO PRO SEU ARAÚJO?
SUBSTITUTO? VOCÊ DEVERIA PENSAR MELHOR ANTES DE FALAR!
NINGUÉM SERIA CAPAZ DE SUBSTITUIR O QUERIDO ARAÚJO!
ORA, MARGARIDA...
...NÃO ESTAMOS FALANDO DE UMA PESSOA, MAS DE UM CARAMUJO! TENHA PACIÊNCIA!
COMO ALGUÉM PODE SER TÃO BRUTO E INSENSÍVEL?
SAIA AGORA DE MEU DOMICÍLIO! VÁ EMBORA E NUNCA MAIS VOLTE!
DOMICÍLIO?


QUAL É A DESSE PAPO DE DOMICÍLIO?
COMO VOCÊ É! EU AQUI, NAS PROFUNDEZAS DA TRISTEZA...
SIM?
...E VOCÊ TIRANDO ONDA DAS PALAVRAS QUE USO!
BUÁÁÁÁ!
FOI SÓ DE UMA PALAVRA! E TEM MAIS... E SE O ARAÚJO ACHOU QUE ERA HORA DE PROCURAR NOVOS ARES?
O QUÊ?
CLARO! QUEM SABE ELE ATÉ TENHA ENCONTRADO UMA CARAMUJA, O AMOR DE SUA VIDA!
COMO VOCÊ É CRUEL! SAIBA QUE EU ERA O AMOR DA VIDA DELE!
COMO OUSA?
ISSO ESTÁ FICANDO... HÃ... SURREAL! QUER DIZER QUE O VIBRANTE E JOVIAL DONALD NÃO TEM COMO COMPETIR COM UM CARAMUJO?
NEM EM SEUS SONHOS MAIS LOUCOS...

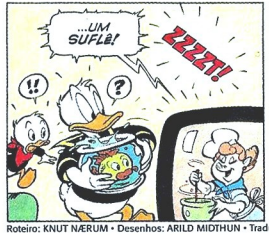

TENHO UNS SONHOS LOUCOS... E ALGUNS MAIS COMPORTADOS!
MAS A MAIORIA É BEM ABORRECIDA! BEM, O QUE VOU FAZER?
E O QUE VOU DIZER PRA DISTRAIR A POBRE MARGARIDA DESSE SOFRIMENTO TODO?
EI, MAS NÃO É PRECISO DIZER COISA ALGUMA! TIVE UMA IDEIA!
SIM, UMA IDEIA GENIAL!
MARGARIDA... E SE EU ME DISFARÇAR DE CARAMUJO?
OU, QUEM SABE, DE MINHOCA?
PODE ACREDITAR... VOCÊ NÃO PRECISA DE DISFARCE, DONALD!
JÁ É UMA MINHOCA!
TUDO BEM, TUDO BEM! MAS ENCARE A REALIDADE, MARGARIDA, POR FAVOR!
E QUAL SERIA ESSA REALIDADE?

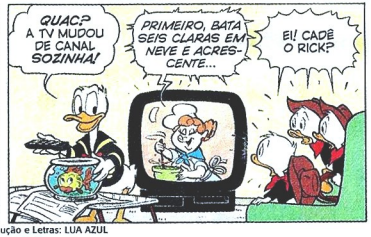

O ARAÚJO FOI EMBORA... É UM FATO! ALÉM DO MAIS, VOCÊ JÁ OUVIU FALAR DE ALGUÉM QUE TENHA UM CARAMUJO COMO *ANIMAL DE ESTIMAÇÃO?*
O ARAÚJO É ÚNICO, ASSIM COMO *EU!*
EXISTE MAIS ALGUMA COISA QUE PRECISE SER DITA?
BEM, SÓ PRA COMEÇAR, EU...
CORTA!
PUXA, NUNCA REPRESENTEI ANTES! FOI BEM DIVERTIDO!
E ESTRANHO TAMBÉM, PORQUE OS PERSONAGENS TÊM OS *MESMOS NOMES* QUE NÓS!
MAS É CLARO QUE A MARGARIDA E EU NÃO AGIMOS ASSIM NA VIDA REAL!
QUE DUPLA DE CANASTRÕES... NOSSA!
SIM, BEM... ER... DESCULPEM, AMIGOS, MAS ACHO QUE ESSES PAPÉIS NÃO SERVEM PRA VOCÊS!
MAS OBRIGADO PELO TESTE!
EU SABIA! DONALD, VOCÊ É O CULPADO POR *ESTRAGAR* TUDO!
EU?


CLARO, VOCÊ ESTAVA *VAZIO*, SEU PERSONAGEM NÃO TINHA UM *TCHAM!*
AH, É?
VOCÊ ESTAVA TÃO CHEIA DE *TCHAM* QUE BASTAVA FAZER UM *TCHAM* E VOCÊ JÁ VINHA COM UM *TCHAM-TCHAM-TCHAM!*
AH, AH!
PELO MENOS EU SABIA MINHAS *FALAS!*
O QUE VOCÊ QUER DIZER COM ISSO?
ESQUECEU SEU "HÃ" NA HORA DE FALAR COMO AS COISAS ANDAVAM SURREAIS POR AQUI?
É MESMO?
ENTÃO QUE TAL AQUELA COISA DE *DOMICÍLIO?* A PALAVRA NÃO ESTAVA NO ROTEIRO!
ACHEI QUE PODIA *IMPROVISAR* UM POUCO!
APOSTO QUE O *ROTEIRISTA* ADOROU SUA IMPROVISAÇÃO!
POIS ENTÃO ME ESCUTE BEM...
ESPEREM UM POUCO, VOCÊS DOIS! FOI *ÓTIMO!*
BEM AÍ!
UAU!


O QUE FOI ÓTIMO?
VOCÊS! ESTÃO CONTRATADOS!
ESTAMOS? MAS... MAS...
VOCÊ DISSE...
EU SEI, MAS AGORA VOCÊS CONSEGUIRAM MESMO INCORPORAR OS PERSONAGENS!
JURA? COMO?
FOI SÓ ESQUECER QUE ESTAVAM ATUANDO E FORAM VOCÊS MESMOS!
ASSIM...
QUE OUSADIA DAQUELE CARA!
GRUNF!
AINDA BEM QUE RECUSAMOS A OFERTA!
CONCORDO!
IMAGINA, QUE COISA MAIS FALSA ISSO DE INTERPRETAR? BASTA SER VOCÊ MESMO! BAH!
DÁ PRA IMAGINAR UMA COISA MAIS ABORRECIDA DO QUE ISSO?
NEM IMAGINO...
Fim

OS CAUBÓIS DO ESPAÇO





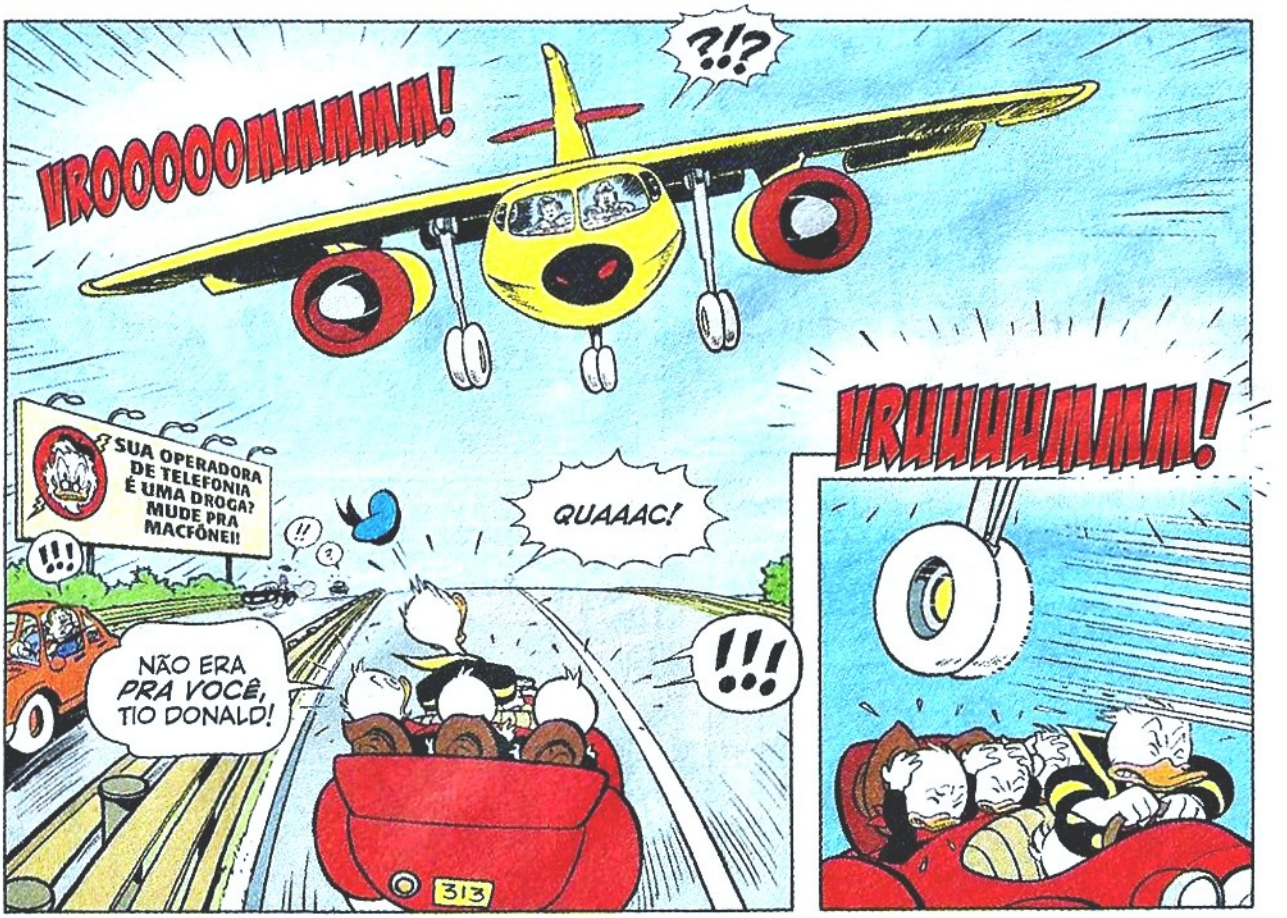
Roteiro: KNUT NÆRUM • Desenhos: ARILD MIDTHUN • Tradução e Letras: LUA AZUL

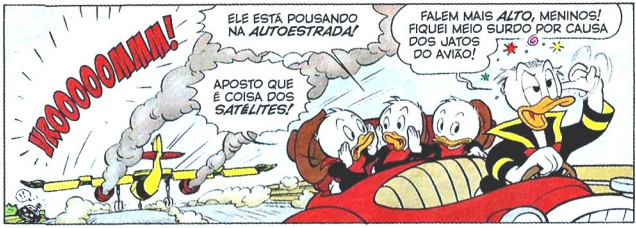
...AGORA PASSE NO ROSTO À NOITE...
QUAAAC!
TUDO BEM, VOU COLOCAR DE VOLTA NO RICK RODELA!
ZZZT!
CLIC!
ZZZT!
QUAAAAC!
EI! NÃO FUI EU!
TRRIIIIIIM!
EU ATENDO!
TODOS OS CANAIS DA TV SUMIRAM!
CLIC! CLIC! CLIC!
CLIC!
ALÔ?
AQUI É O PATINHAS! VOCÊ DEVE TER NOTADO COISAS ESTRANHAS... ↄCRREEECÉ... GUTEN TAG MEIN HERR... ↄCRRAAAACÉ... ACONTECENDO!
TIMP! TIMP!
CLIC! CLIC!
DESCULPE, TIO, SUA VOZ ESTÁ SUMINDO...
ↄCRRRRIIIIICÉ... ATÉ A OFICINA DO PARDAL É... ↄPIIIIIIIÉ...
こんにちは、私はあなたを聞くことができない!
MAS QUE BAGUNÇA ESTÁ ISTO AQUI!
Сойти с линии, я пытаюсь поговорить с моей женой!
CRÁS!
!!
?!!
NOSSA!
MAS...
...O QUE FOI...
...ISSO?

ISSO É QUE É BAGUNÇA!
PRIMEIRO A TV, DEPOIS O TELEFONE E AGORA, ISSO! DEVE TER ALGUMA CONEXÃO!
MEU GPS MOSTROU QUE EU PODIA IR DIRETO!
O MEU TAMBÉM!
E O MEU DIZIA QUE AQUI ERA O DEPÓSITO DE LIXO!

MELHOR IRMOS ATÉ A OFICINA DO PARDAL E VER O QUE O TIO PATINHAS QUER!

DONALD LOGO PERCEBE QUE TEM ALGO MUITO ESTRANHO ACONTECENDO...
TV, TELEFONES E GPS...
TUDO ISSO USA UMA REDE ELETRÔNICA!
CONTROLADA POR SATÉLITE!
EI! TODO MUNDO ABRIU CAMINHO PRA MIM! QUE BOM!
!!
313


VROOOOOMMMMM!
?!?
SUA OPERADORA DE TELEFONIA É UMA DROGA? MUDE PRA MACFÔNE!!
!!!
QUAAAC!
NÃO ERA PRA VOCÊ, TIO DONALD!
313
!!!
VRUUUUMMM!


¡KOOOOOHMM!
ELE ESTÁ POUSANDO NA AUTOESTRADA!
APOSTO QUE É COISA DOS SATÉLITES!
FALEM MAIS ALTO, MENINOS! FIQUEI MEIO SURDO POR CAUSA DOS JATOS DO AVIÃO!

VOCÊ NÃO SABE QUE TEMPO É DINHEIRO?
VIM O MAIS DEPRESSA QUE PUDE! MAS POR QUE AMARROU SUA CARTOLA DESSE JEITO?
PROF. PAIDAL INVENTOS SOB ENCOMENDA

IP! IP!
EI!
!!!
PROS CHIMPANZÉS NÃO PEGAREM! VENHA!

PERDI O CONTROLE DE MEUS SATÉLITES DE COMUNICAÇÃO! É ISSO QUE ESTÁ CAUSANDO ESSA CONFUSÃO TODA... E ME FAZENDO PERDER MILHÕES!
!

CONSTRUÍ UMA NAVE ESPACIAL PRO SR. PATINHAS, MAS PRECISAMOS DE ALGUÉM PRA PILOTAR, ENCONTRAR OS SATÉLITES E RELIGAR TUDO! ALGUÉM PEQUENO E LEVE...
?
...E BARATO!

TENTEI USAR MACACOS TREINADOS, MAS TODOS FUGIRAM! INGRATOS!
UC!
FORAM ATRAÍDOS PELA COMPANHIA PATINHAS DE IMPORTAÇÃO DE BANANAS, VIZINHA DAQUI!

QUANDO VI QUE OS CHIMPANZÉS NÃO IAM DAR CERTO, PENSEI EM VOCÊ!
TRAJES ESPACIAIS
VAMOS VER SE EU ENTENDI!

VOCÊS QUEREM QUE EU VÁ AO ESPAÇO COMO MECÂNICO DE SATÉLITES?
SABÍAMOS QUE IA FICAR PREOCUPADO! AFINAL, VOCÊ NUNCA FEZ NADA PARECIDO ANTES!
PRA SALVAR O DINHEIRINHO DE SEU POBRE TIO!

IMAGINE! ISSO FOI ALGO QUE EU SEMPRE QUIS FAZER!
ÓTIMO! AGORA TENHO QUE CORRER ATRÁS DE UNS CHIMPANZÉS!

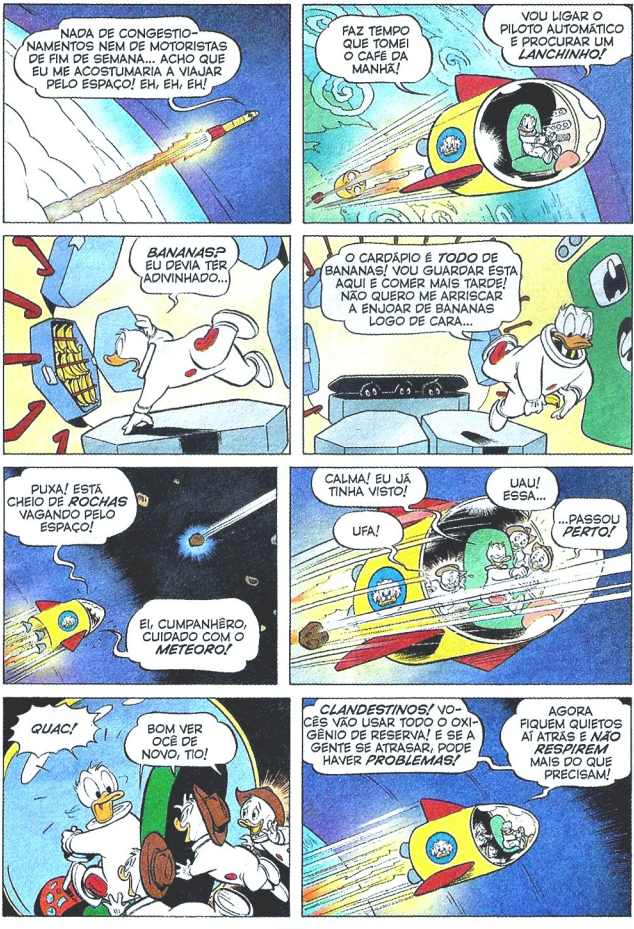
DONALD COMEÇA SEU TREINAMENTO...
QUANDO ALCANÇAR UM DOS SATÉLITES, ATIRE NELE COM ESSA PISTOLA MAGNÉTICA!
UAU! ELA MIRA NO ALVO SOZINHA!
CLANG!

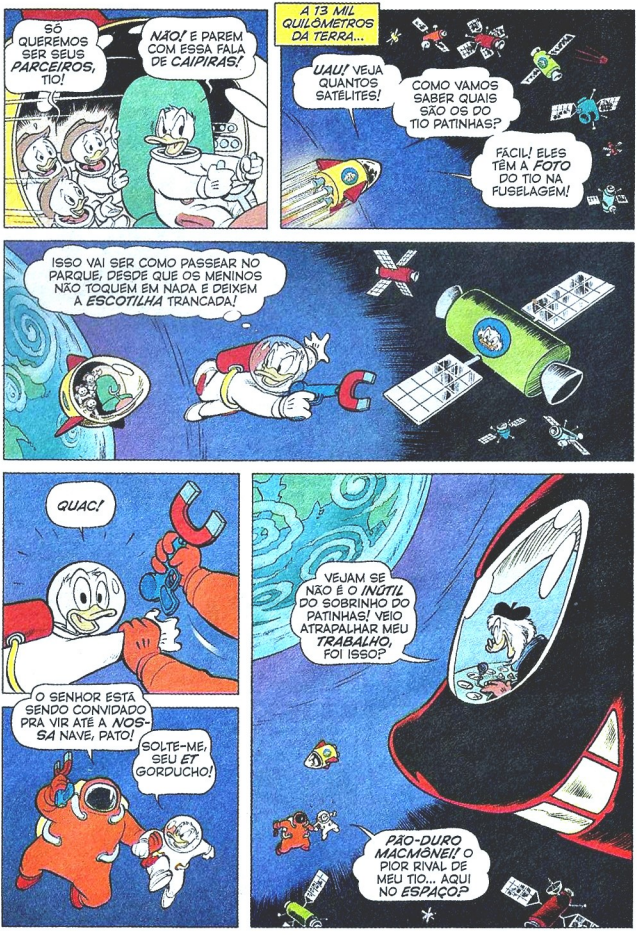
E ENTÃO VOCÊ É PUXADO PRA ELE!
CLIC!
VRRRRRR!
PRECISO ANOTAR ISSO...

EM SEGUIDA, APERTE O BOTÃO REINICIAR E PRONTO!
EI! AS ESTRELAS ESTÃO EM MINHA ÓRBITA!

CHEGA O MOMENTO DA PARTIDA...
CHEGA DE CONVERSA MOLE!
QUERIA QUE OS MENINOS ESTIVESSEM AQUI PRA ME DESPEDIR! ELES DEVEM ESTAR BRINCANDO COM OS MACACOS!

...3...
...2...
...1...
...DECOLAR!
HUM... SERÁ QUE APAGUEI A LUZ DA VARANDA?
VRRRRRRRRRRRRRRRRR!


NADA DE CONGESTIONAMENTOS NEM DE MOTORISTAS DE FIM DE SEMANA... ACHO QUE EU ME ACOSTUMARIA A VIAJAR PELO ESPAÇO! EH, EH, EH!
FAZ TEMPO QUE TOMEI O CAFÉ DA MANHÃ!
VOU LIGAR O PILOTO AUTOMÁTICO E PROCURAR UM LANCHINHO!
BANANAS? EU DEVIA TER ADIVINHADO...
O CARDÁPIO É TODO DE BANANAS! VOU GUARDAR ESTA AQUI E COMER MAIS TARDE! NÃO QUERO ME ARRISCAR A ENJOAR DE BANANAS LOGO DE CARA...
PUXA! ESTÁ CHEIO DE ROCHAS VAGANDO PELO ESPAÇO!
EI, CUMPANHÊRO, CUIDADO COM O METEORO!
CALMA! EU JÁ TINHA VISTO!
UFA!
UAU! ESSA...
...PASSOU PERTO!
QUAC!
BOM VER OCÊ DE NOVO, TIO!
CLANDESTINOS! VOCÊS VÃO USAR TODO O OXIGÊNIO DE RESERVA! E SE A GENTE SE ATRASAR, PODE HAVER PROBLEMAS!
AGORA FIQUEM QUIETOS AÍ ATRÁS E NÃO RESPIREM MAIS DO QUE PRECISAM!


SÓ QUEREMOS SER SEUS PARCEIROS, TIO!
NÃO! E PAREM COM ESSA FALA DE CAIPIRAS!
A 13 MIL QUILÔMETROS DA TERRA...
UAU! VEJA QUANTOS SATÉLITES!
COMO VAMOS SABER QUAIS SÃO OS DO TIO PATINHAS?
FÁCIL! ELES TÊM A FOTO DO TIO NA FUSELAGEM!
ISSO VAI SER COMO PASSEAR NO PARQUE, DESDE QUE OS MENINOS NÃO TOQUEM EM NADA E DEIXEM A ESCOTILHA TRANCADA!
QUAC!
O SENHOR ESTÁ SENDO CONVIDADO PRA VIR ATÉ A NOSSA NAVE, PATO!
SOLTE-ME, SEU ET GORDUCHO!
VEJAM SE NÃO É O INÚTIL DO SOBRINHO DO PATINHAS! VEIO ATRAPALHAR MEU TRABALHO, FOI ISSO?
PÃO-DURO MACMÔNEI! O PIOR RIVAL DE MEU TIO... AQUI NO ESPAÇO?

OS CAUBÓIS DO ESPAÇO

PARTE FINAL

A VIDA EM PATÓPOLIS FICOU COMPLICADA DEPOIS QUE O TIO PATINHAS PERDEU O CONTROLE DE SEUS SATÉLITES DE COMUNICAÇÃO! QUANDO OS CHIMPANZÉS QUE ELE TROUXE PARA FAZER OS REPAROS NO ESPAÇO FUGIRAM, SÓ RESTOU CONFIAR NO DONALD! JÁ NO COSMOS, DONALD DESCOBRE QUE SEUS SOBRINHOS FANÁTICOS PELA VIDA NO VELHO OESTE VIERAM COMO CLANDESTINOS E, O QUE É PIOR... QUE ELES NÃO SÃO OS ÚNICOS PATOS NO ESPAÇO...

JÁ ENTENDI! É VOCÊ QUEM ESTÁ *APRONTANDO* COM OS SATÉLITES DO TIO PATINHAS!

COM MIL ESPORAS! NOSSA ÚNICA SAÍDA É FICARMOS *ESCONDIDOS!*

VENHA A BORDO, JOVEM TOLO, E VAMOS ESCLARECER AS COISAS!

PRECISAMOS SALVAR O TIO DONALD!

É DARMOS O FORA DAQUI ANTES QUE FIQUEMOS *SEM AR!*

URGH!

PÃO-DURO MACMÔNEI, SEU VELHO LARÁPIO MISERÁVEL!

COMO PODE FALAR ASSIM COM UM VELHOTE *INOFENSIVO* COMO EU? ESTOU APENAS FAZENDO A MANUTENÇÃO DOS *MEUS* SATÉLITES!

AQUELE SATÉLITE PERTENCE AO *MEU TIO!* TEM A CARA DELE NA FUSELAGEM! ACHO QUE VOCÊ ESTÁ SE *APOSSANDO* DOS SATÉLITES DELE E ESTÁ POR TRÁS DO *CAOS* QUE TOMOU CONTA DE PATÓPOLIS!

¿TSC!¿ ESSES JOVENS IMPULSIVOS!

OLHE BEM, MEU CARO, E ME DIGA, *DE QUEM* É A FOTO NO SATÉLITE?

M-MAS... EU PODIA JURAR QUE ERA DO *TIO PATINHAS* UM MINUTO ATRÁS!

ELE TENTOU ATIRAR EM MIM COM ESTA ARMA MAGNÉTICA!
QUE ARMA PECULIAR! ENTÃO É VOCÊ O LADRÃO DE SATÉLITES?
!!
O QUÊ? VOCÊ ME CHAMANDO DE LADRÃO, SEU...
?
CALMA, RAPAZ! SÓ ESTAVA ILUSTRANDO COMO É FÁCIL DESCONFIAR DE SEUS COLEGAS ASTRONAUTAS! DEIXE-ME MOSTRAR MINHAS BOAS INTENÇÕES AO SERVIR UM BELO JANTAR!
É COMIDA DE VERDADE... E NÃO BANANAS?
CLARO QUE SIM! VENHA, VOU MOSTRAR!
ENTRE AÍ, NA SALA DE JANTAR!
HÃ? A GENTE VAI SE SENTAR NO CHÃO?
VOCÊ PODE SE SENTAR ONDE QUISER! ACABO DE ME LEMBRAR DE QUE JÁ JANTEI!
AI!
CHUT!
TRANCA
CLIC!
CLIC!
EI! DEIXE-ME SAIR! SOU APENAS UM MECÂNICO DE SATÉLITES!
OH, CALE-SE!
TRANCA
BZZZT!
BZZZT!

LÁ ESTÃO OS COMPARSAS DO MACMÔNEI!
VEJAM! ESTÃO CAPTURANDO OUTRO DOS SATÉLITES DO TIO PATINHAS!

COM MIL POTROS! ESTÃO REPROGRAMANDO O SATÉLITE E COLOCANDO A MARCA DO MACMÔNEI SOBRE A DO TIO PATINHAS!
DO MESMO MODO QUE FIZERAM LOGO QUE O TIO DONALD FOI A BORDO DA NAVE DELES!

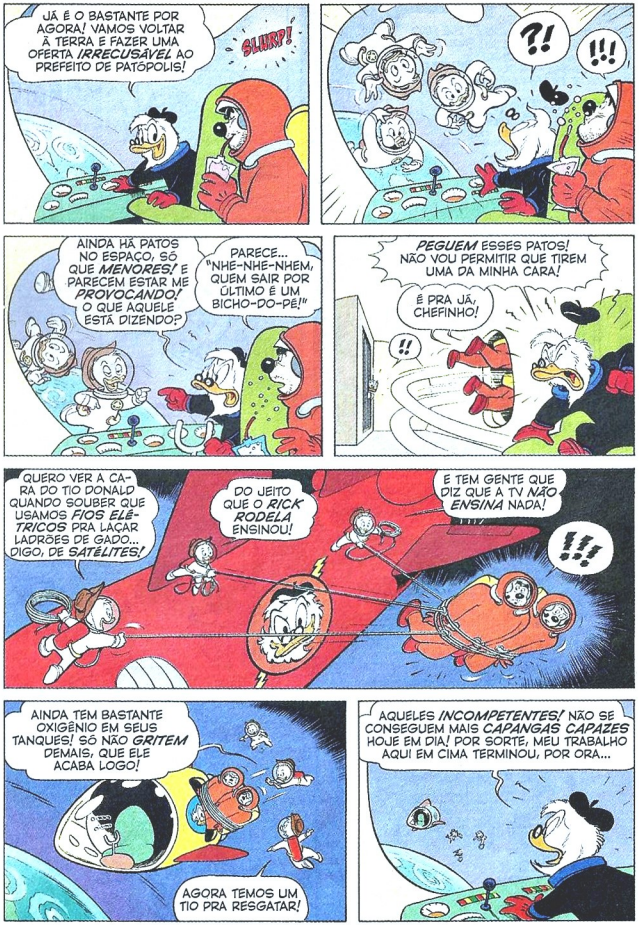
JÁ PERCEBI O QUE O MACMÔNEI ESTÁ FAZENDO! VAI DIZER QUE TODOS OS SATÉLITES AQUI NO ESPAÇO SÃO DE PROPRIEDADE DELE E ENTÃO VENDERÁ SEUS PRÓPRIOS SERVIÇOS DE COMUNICAÇÃO À PATÓPOLIS!

COMO OS ANTIGOS LADRÕES DE GADO FAZIAM NO VELHO OESTE... ROUBAVAM AS MANADAS E COLOCAVAM SUA MARCA SOBRE A ANTIGA!
A DIFERENÇA É QUE, AQUI EM CIMA, NÃO HÁ XERIFE NEM DELEGADOS! APENAS TRÊS PATINHOS!

E SEM OXIGÊNIO DE SOBRA...

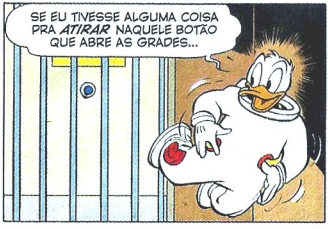
LEMBRE-SE! TEMOS AS ROUPAS ESPACIAIS DOS CHIMPANZÉS! PODEMOS USAR AS RESERVAS DE AR DELAS!

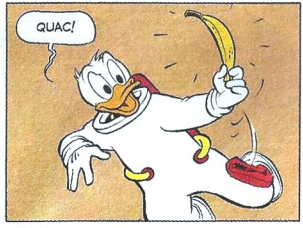
¡AHUUUU!
VAMOS, HOMENS! AUDACIOSAMENTE INDO AONDE NENHUM CHIMPANZÉ JAMAIS ESTEVE!


JÁ É O BASTANTE POR AGORA! VAMOS VOLTAR À TERRA E FAZER UMA OFERTA *IRRECUSÁVEL* AO PREFEITO DE PATÓPOLIS!
SHIRP!
?!
!!!
AINDA HÁ PATOS NO ESPAÇO, SÓ QUE *MENORES!* E PARECEM ESTAR ME *PROVOCANDO!* O QUE AQUELE ESTÁ DIZENDO?
PARECE... "NHE-NHE-NHEM, QUEM SAIR POR ÚLTIMO É UM BICHO-DO-PÉ!"
PEGUEM ESSES PATOS! NÃO VOU PERMITIR QUE TIREM UMA DA MINHA CARA!
É PRA JÁ, CHEFINHO!
!!
QUERO VER A CARA DO TIO DONALD QUANDO SOUBER QUE USAMOS *FIOS ELÉTRICOS* PRA LAÇAR LADRÕES DE GADO... DIGO, DE *SATÉLITES!*
DO JEITO QUE O *RICK RODELA* ENSINOU!
E TEM GENTE QUE DIZ QUE A TV *NÃO ENSINA* NADA!
!!!
AINDA TEM BASTANTE OXIGÊNIO EM SEUS TANQUES! SÓ NÃO *GRITEM* DEMAIS, QUE ELE ACABA LOGO!
AGORA TEMOS UM TIO PRA RESGATAR!
AQUELES *INCOMPETENTES!* NÃO SE CONSEGUEM MAIS *CAPANGAS CAPAZES* HOJE EM DIA! POR SORTE, MEU TRABALHO AQUI EM CIMA TERMINOU, POR ORA...

VEJAM, O PATIFE DO MACMÔNEI ESTÁ DANDO *TCHAUZINHO!* PARECE QUE ELE VAI ABANDONAR SEUS ASSECLAS AQUI... E *NÓS TAMBÉM!*
ELE NÃO FARIA ISSO!
FARIA, SIM!

ADEUS, AMIGUINHOS! TENHO *PENA* DE VOCÊS!
ELE VAI LARGAR OS MENINOS *PERDIDOS NO ESPAÇO!* PRECISO DAR UM JEITO DE SAIR DAQUI!


SE EU TIVESSE ALGUMA COISA PRA *ATIRAR* NAQUELE BOTÃO QUE ABRE AS GRADES...

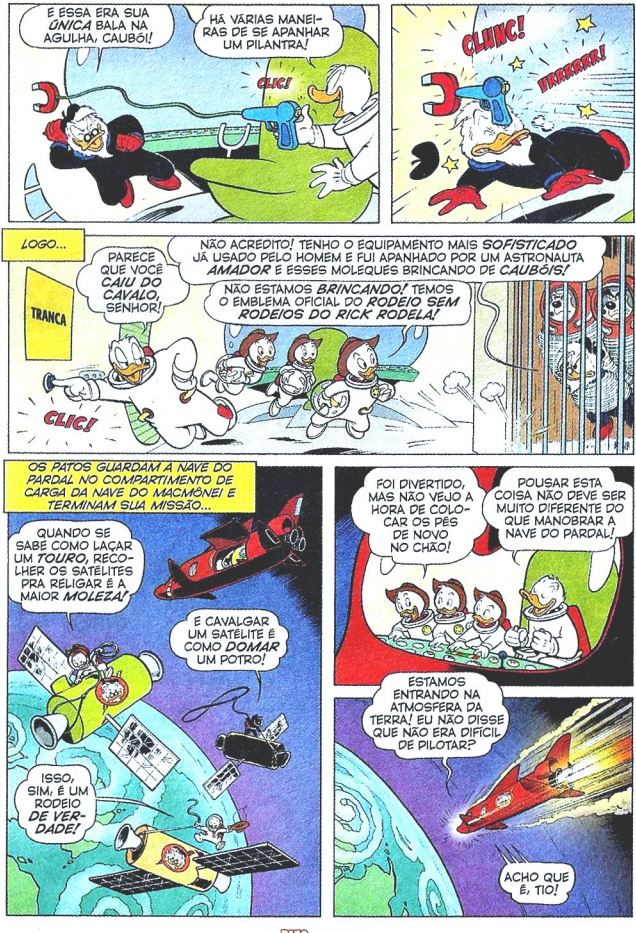

QUAC!

TUNC
POFT!
CLIC!
NA *MOSCA!*

E ALI ESTÁ MINHA *ARMA MAGNÉTICA!*
TUNC!

MÃOS AO ALTO, PATIFE DESALMADO!
!!

CLUNC!
AHÁ! ERROU!


É ESSA ERA SUA ÚNICA BALA NA AGULHA, CAUBÓI!
HÁ VÁRIAS MANEIRAS DE SE APANHAR UM PILANTRA!
CLIC!
CLUNC!
BRRRRR!
LOGO...
PARECE QUE VOCÊ CAIU DO CAVALO, SENHOR!
NÃO ACREDITO! TENHO O EQUIPAMENTO MAIS SOFISTICADO JÁ USADO PELO HOMEM E FUI APANHADO POR UM ASTRONAUTA AMADOR E ESSES MOLEQUES BRINCANDO DE CAUBÓIS!
NÃO ESTAMOS BRINCANDO! TEMOS O EMBLEMA OFICIAL DO RODEIO SEM RODEIOS DO RICK RODELA!
TRANCA
CLIC!
OS PATOS GUARDAM A NAVE DO PARDAL NO COMPARTIMENTO DE CARGA DA NAVE DO MACMÔNEI E TERMINAM SUA MISSÃO...
QUANDO SE SABE COMO LAÇAR UM TOURO, RECOLHER OS SATÉLITES PRA RELIGAR É A MAIOR MOLEZA!
E CAVALGAR UM SATÉLITE É COMO DOMAR UM POTRO!
ISSO, SIM, É UM RODEIO DE VERDADE!
FOI DIVERTIDO, MAS NÃO VEJO A HORA DE COLOCAR OS PÉS DE NOVO NO CHÃO!
POUSAR ESTA COISA NÃO DEVE SER MUITO DIFERENTE DO QUE MANOBRAR A NAVE DO PARDAL!
ESTAMOS ENTRANDO NA ATMOSFERA DA TERRA! EU NÃO DISSE QUE NÃO ERA DIFÍCIL DE PILOTAR?
ACHO QUE É, TIO!

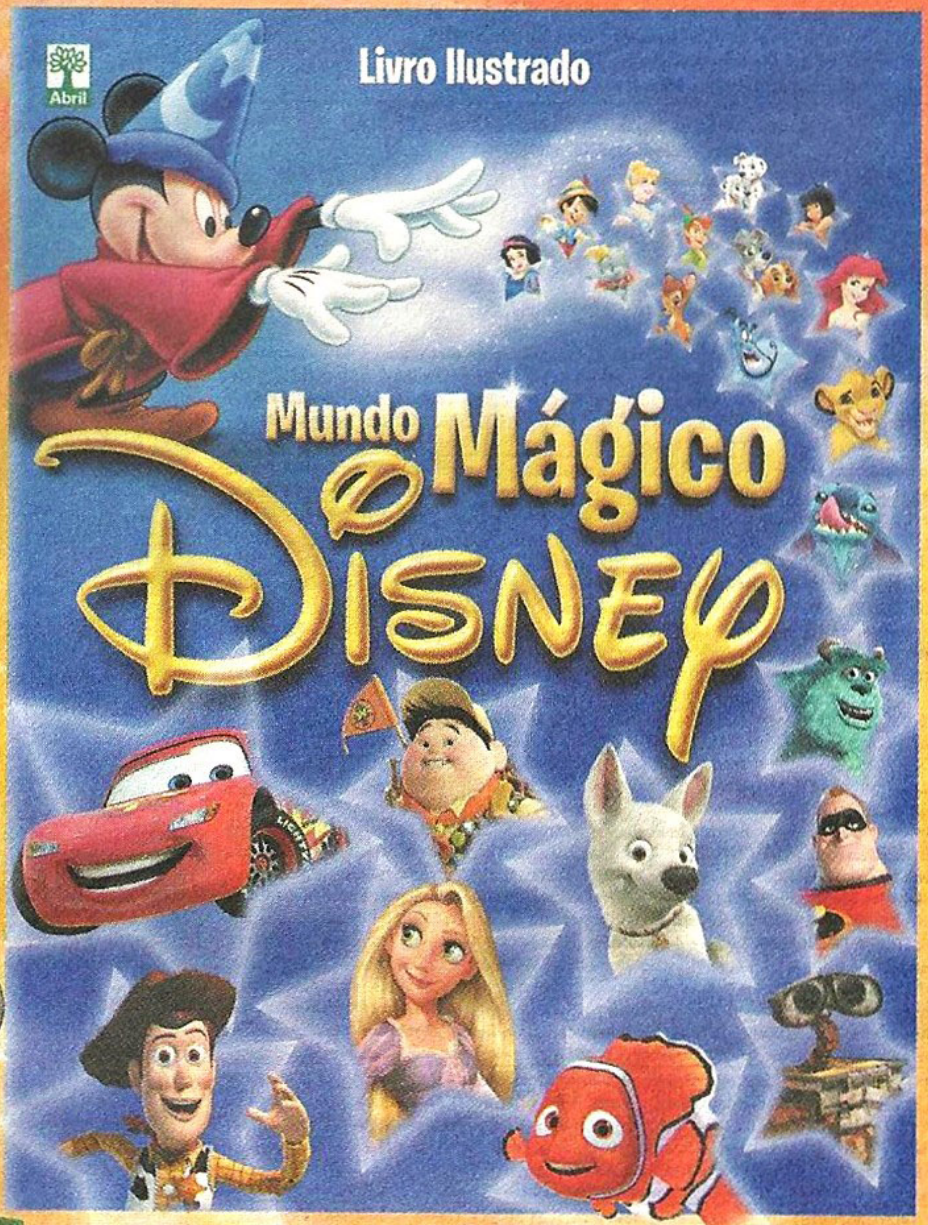
EU AVISEI O TIO PATINHAS PELO RÁDIO QUE VOU POUSAR CALMAMENTE BEM *AO LADO* DA OFICINA DO PARDAL!
ÓTIMO, MAS CUIDADO COM A *JAULA!*
QUE JAULA?
OH, *ESSA* JAULA...
CRÁS!

EXIJO QUE ESSE PATO VÁ PRESO POR ROUBO DE *SATÉLITES!*
QUÁ, QUÁ! NINGUÉM TEM PROVAS DISSO E, ALÉM DO MAIS, NÃO HÁ *LEIS* NO ESPAÇO!

MAS PODEMOS PRENDER O SENHOR POR CAUSA DO QUE SUA *NAVE* FEZ AQUI EMBAIXO...
...*LIBERANDO* ESSES CHIMPANZÉS IRRITANTES!

COMO OS SATÉLITES DO TIO PATINHAS FORAM REPARADOS, AS COMUNICAÇÕES VOLTARAM A FUNCIONAR E A VIDA EM PATÓPOLIS VOLTOU AO NORMAL...
O MAC-MÔNEI SE SALVOU *FÁCIL* DEMAIS...
MAS ELE FOI CONDENADO A CAPTURAR *TODOS* OS CHIMPANZÉS!
QUE TAL UMAS AULAS DE *LAÇO*, CUMPÁDI?
GRUNF!
GUUUC!
Fim

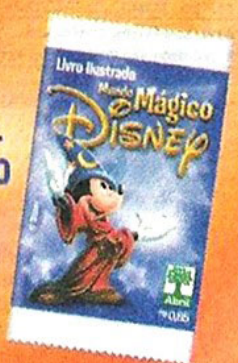
A Magia Dos Filmes Disney em um álbum de figurinhas inédito!



©Disney

Reviva toda a emoção dos desenhos animados da Disney e Disney·Pixar.
São 270 figurinhas de 62 clássicos da animação
para colecionar e guardar para sempre!

JÁ NAS BANCAS!
www.abriljovem.com.br



Abril MÍDIA

EDITORA Abril
Fundador: VICTOR CIVITA
(1907-1990)
Editor: Roberto Civita
Conselho Editorial: Roberto Civita (Presidente), Thomaz Souto Corrêa (Vice-Presidente), Elda Müller, Fábio Colletti Barbosa, Giancarlo Civita, Jairo Mendes Leal, José Roberto Guzzo, Victor Civita
Presidente Executivo Abril Mídia: Jairo Mendes Leal
Diretor de Assinaturas: Fernando Costa
Diretor Geral Digital: Manoel Lemos
Diretor Financeiro e Administrativo: Fábio d'Avila Carvalho
Diretora Geral de Publicidade: Thaís Chede Soares
Diretora de Recursos Humanos: Paula Traldi
Diretor de Serviços Editoriais: Alfredo Ogawa

Diretora Superintendente: Claudia Giudice
Diretor de Núcleo: Dimas Mietto

PATO DONALD

Diretor de Redação: Sérgio Figueiredo

Editor de Arte: Fábio Figueiredo **Preparador Digital:** Dinei Balieiro **Assistente de Produção Administrativo:** Edésio Souza **Atendimento ao Leitor:** Carolina Garofalo **Auxiliar Administrativo:** Renan dos Anjos **Colaborou nesta edição:** Paulo Maffia (pesquisa) **CTI:** Eduardo Blanco (supervisor), Aldo Teixeira, Andre Luiz, Cristina Negreiros, Dorival Coelho, Fernando Batista, Leandro Alves, Luciano Custódio, Marcelo Tavares, Marcos Medeiros, Mario Vianna, Marisa Tomas, Rogério da Veiga

SERVIÇOS EDITORIAIS: Apoio Editorial: Carlos Grassetti (Arte), Luiz Iria (Infografia) **Dedoc e Abril Press:** Grace de Souza **Pesquisa e Inteligência de Mercado:** Andrea Costa **Treinamento Editorial:** Edward Pimenta

PUBLICIDADE CENTRALIZADA: Diretores: Marcia Soter, Mariane Ortiz, Robson Monte **Executivos de Negócio:** Ana Paula Teixeira, Ana Paula Viegas, Caio Souza, Camilla Dell, Camila Folhas, Carla Andrade, Claudia Galdino, Cleide Gomes, Cristiano Persona, Daniela Serafim, Eliane Pinho, Eliani Prado, Emiliano Hansenn, Fabio Santos, Jary Guimarães, Marcello Almeida, Marcelo Cavalheiro, Marcio Bezerra, Marcus Vinicius, Maria Lucia Strotbek, Nilo Bastos, Regina Maurano, Renata Miolli, Rodrigo Toledo, Selma Costa, Susana Vieira, Tati Mendes **PUBLICIDADE DIGITAL: Diretor:** André Almeida **Gerente:** Virginia Any **Gerente de Estratégia Comercial:** Alexandra Mendonça **Executivos de negócios:** André Bortolai, André Machado, Caio Moreira, Camila Barcellos, Carolina Lopes, Cinthia Curty, David Padula, Elaine Collaço, Fabiola Granja, Flavia Kannebley, Gabriel Souto, Guilherme Bruno de Luca, Guilherme Oliveira, Herbert Fernandes, Juliana Vicedomini Laura Assis, Luciana Menezes, Rafael de Camargo Moreira, Renata Carvalho, Renata Simões **PUBLICIDADE REGIONAL: Diretores:** Marcos Peregrina Gomez, Paulo Renato Simões **Gerentes:** Andrea Veiga, Cristiano Rygaard, Edson Melo, Francisco Barbeiro Neto, Ivan Rizental, João Paulo Pizarro, Mauro Sannazzaro, Ricardo Mariani, Sonia Paula, Vania Passolongo **Executivos de Negócios:** Adriano Freire, Ailze Cunha, Beatriz Ottino, Camila Jardim, Caroline Platilha, Catarina Lopes, Celia Pyramo, Clea Chies, Daniel Empinotti, Henri Marques, José Castilho, José Rocha, Josi Lopes, Juliana Erthal, Julio Tortorello, Leda Costa, Luciene Lima, Pamela Berri Manica, Paola Dornelles, Ricardo Menin, Samara Sampaio de O. Reijnders **PUBLICIDADE NÚCLEO INFANTIL: Diretora:** Eliani Prado ***Segmentos Dedicados*** **Gerente:** Ana Paula Moreno **Executivos de Negócios:** Adriana Pinesi, Alexandre Neto, Camilla Dell, Catia Valese, Fabiana Mendes, Paula Perez, Regiane Ferraz, Tatiana Castro Pinho ***Segmento Casa*** **Gerente:** Marilia Hindi **Executivas de Negócios:** Camila Roder, Cida Rogiero, Juliana Sales, Lucia Lopes, Marta Veloso, Pricilla Cordoba ***Segmento Automotivo e Esportes:*** Marcia Marini **Executivos de Negócios:** Maurício Ortiz, Rodolfo Tamer ***Segmento Moda:*** Nanci Garcia **Executivos de Negócios:** Kauê Lombardi, Michele Brito, Vanda Fernandes ***Segmento Turismo:*** Solange Custodio **Executiva de Negócios:** Zizi Mendonça **DESENVOLVIMENTO COMERCIAL: Diretor:** Jacques Baisi Ricardo **INTEGRAÇÃO COMERCIAL: Diretora:** Sandra Sampaio **MARKETING E CIRCULAÇÃO: Diretora de Marketing:** Simone Sousa **Gerente de Marketing:** Tiago Afonso **Gerente de Publicações:** Pedro London **Analistas de Marketing:** Mariana Paulino Panhoni, Kauê Luiz Santin, Priscila Orenstein **Estagiária:** Stephanie Panossian Kajimoto **Gerente de Eventos:** Eliana Villar **Analista:** Marina Barrionuevo **Estagiária:** Tatiane de Deus **Gerente de Circulação Avulsas:** Maria Helena Couto **Gerente de Circulação Assinaturas:** Alessandra Pallis **Licenciamento:** Vanessa Weitman **PLANEJAMENTO, CONTROLE E OPERAÇÕES: Consultora:** Marina Bonagura **Processos:** Deise Droppa, Igor Ismael Assan, Sueli Souza **ASSINATURAS: Atendimento ao Cliente:** Clayton Dick **Recursos Humanos: Consultora:** Camila Morena

PUBLICAÇÕES DA EDITORA ABRIL: Alfa, Almanaque Abril, Ana Maria, Arquitetura & Construção, Aventuras na História, Boa Forma, Bons Fluidos, Bravo!, Capricho, Casa Claudia, Claudia, Contigo!, Delícias da Calu, Publicações Disney, Dicas Info, Elle, Estilo, Exame, Exame PME, Gloss, Guia do Estudante, Guias Quatro Rodas, Info, Lola, Loveteen, Manequim, Máxima, Men's Health, Minha Casa, Minha Novela, Mundo Estranho, National Geographic, Nova, Placar, Playboy, Quatro Rodas, Recreio, Revista A, Runner's World, Saúde, Sou Mais Eu!, Superinteressante, Tititi, Veja, Veja Rio, Veja São Paulo, Vejas Regionais, Viagem e Turismo, Vida Simples, Vip, Viva! Mais, Você RH, Você S/A, Women's Health **Fundação Victor Civita:** Nova Escola, Gestão Escolar

PATO DONALD nº 2405 (ISSN 0104-2092) é uma publicação mensal da Editora Abril S.A. Distribuída em todo o país pela Dinap S.A. **PATO DONALD** não admite publicidade redacional. © 2012 Disney. Todos os direitos reservados. **Redação e Correspondência:** Av. das Nações Unidas, 7221, 6º andar, Pinheiros, São Paulo, SP, CEP 05425-902, tel. (11) 3037-2000. **Publicidade São Paulo e informações sobre representantes de publicidade no Brasil e no Exterior:** www.publiabril.com.br

IMPRESSA NA GRÁFICA ABRIL
Av. Otaviano Alves de Lima, 4400, Freguesia do Ó, CEP 02909-900, São Paulo, SP

IVC | FIPP | ANER

Abril s.a.

Conselho de Administração: Roberto Civita (Presidente), Giancarlo Civita (Vice-Presidente), Esmaré Weideman, Hein Brand, Victor Civita
Presidente Executivo: Fábio Colletti Barbosa
www.abril.com.br

FALE CONOSCO!

E-mail:
disney.abril@atleitor.com.br

Sites:
www.abriljovem.com.br
e www.disney.com.br

Telefones:
(0__11) 3037-4131 ou 3037-4673, de segunda a sexta, das 10 às 12 horas e das 14 às 16 horas

Cartas:
Av. Nações Unidas, 7221
6º andar – CEP 05425-902
São Paulo – SP

Fax: (0__11) 3037-4124

Edições anteriores
Venda em bancas pelo preço da última edição mais despesa de remessa. Algumas edições também podem ser adquiridas em www.lojaabril.com.br

ASSINATURAS

Para assinar o pacote de revistas em quadrinhos Disney
www.assineabril.com.br
Grande São Paulo:
(0__11) 3347-2121
Demais localidades:
0800-775-2828

Serviço ao Assinante
(renovação, alteração de endereço, dúvidas ou reclamações)
www.abrilsac.com.br
Grande São Paulo:
(0__11) 5087-2112
Demais localidades:
0800-775-2112

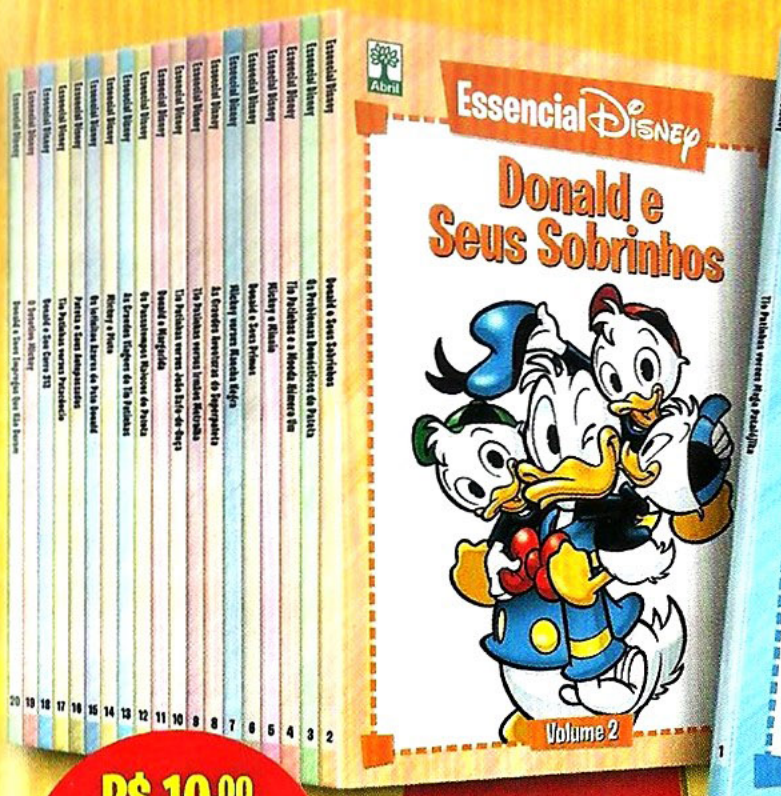
NOVIDADE!

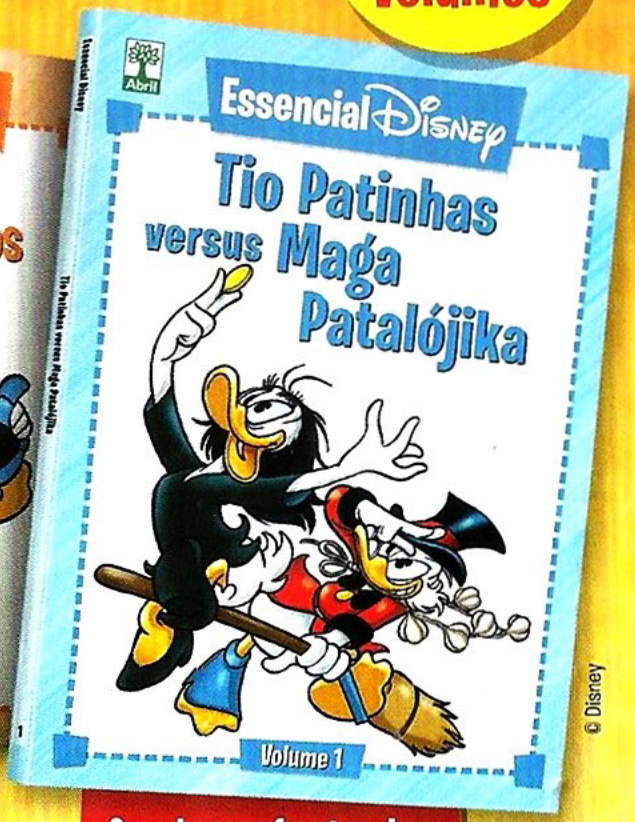
CHEGOU A COLEÇÃO

Essencial Disney

As melhores histórias em quadrinhos para conhecer e curtir o universo Disney!

20 Volumes





R$ 10,00
Com o volume 1, GRÁTIS o volume 2

Huguinho, Zezinho e Luisinho mostram por que são os sobrinhos mais queridos do mundo!

Grandes confrontos do pato mais rico do mundo contra sua maior inimiga!

HISTÓRIAS EMOCIONANTES ESCRITAS E DESENHADAS PELOS MELHORES ARTISTAS!

© Disney

www.abriljovem.com.br

Abril MÍDIA

Toda sexta nas bancas!

ESCOLHA O PUFFLE QUE TEM
TUDO A VER COM VOCÊ.
No Club Penguin, você escolhe
o seu bichinho de estimação.
Artista, surfista, dançarino,
piloto... Cada puffle tem
o seu jeito. Qual é o seu?
ENTRE NESSA DIVERSÃO! ACESSE:
clubpenguin.com/pt
Disney
CLUB
PENGUIN
© Disney